

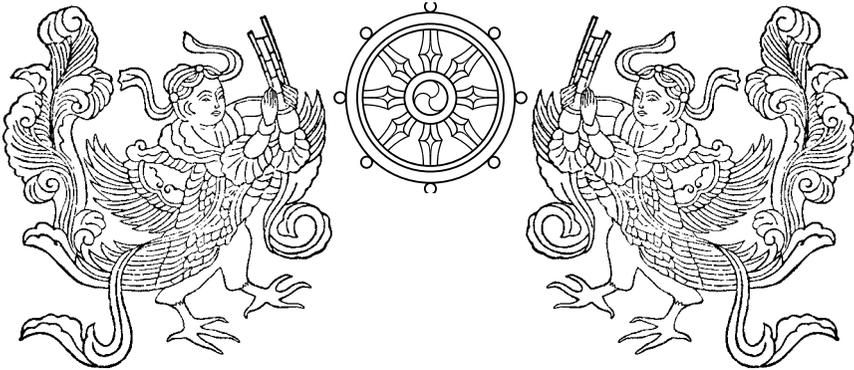
THE FLOWER ADORNMENT SUTRA

*The Great Expansive
Buddha's Flower Adornment Sutra*

An Annotated Translation of the Avatamsaka Sutra
By Bhikshu Dharmamitra

WITH A COMMENTARIAL SYNOPSIS
OF THE FLOWER ADORNMENT SUTRA

VOLUME ONE



KALAVINKA PRESS
SEATTLE, WASHINGTON
WWW.KALAVINKAPRESS.ORG

KALAVINKA PRESS
8603 39TH AVE SW
SEATTLE, WA 98136 USA
(WWW.KALAVINKAPRESS.ORG)

Kalavinka Press is associated with the Kalavinka Dharma Association, a non-profit organized exclusively for religious educational purposes as allowed within the meaning of section 501(c)3 of the Internal Revenue Code. Kalavinka Dharma Association was founded in 1990 and gained formal approval in 2004 by the United States Internal Revenue Service as a 501(c)3 non-profit organization to which all donations are tax deductible.

Donations to KDA are accepted by mail and on the Kalavinka website where numerous free Dharma translations are available.

Kalavinka Buddhist Classics Book 15 / Edition: HY-EO-1022-1.0

© 2022 Bhikshu Dharmamitra

This Volume One ISBN: 978-1-935413-35-6 / LCCN: 2022946845

(Vol. 2 ISBN: 978-1-935413-36-3 / Vol. 3 ISBN: 978-1-935413-37-0)

The Three-Volume Set ISBN: 978-1-935413-34-9

Publisher's Cataloging-in-Publication Data

Names: Dharmamitra, Bhikshu, 1948, translator. | Śikṣānanda, 652 CE, translator.

Title: The Flower Adornment Sutra. An Annotated Translation of the

Avataṃsaka Sutra. With a Commentarial Synopsis of the Flower Adornment Sutra.

Other titles: *Maḥāvaiṣṭya Buddha Avataṃsaka Sūtra*. English

Description: HY-EO-1022-1.0 | Seattle, Washington : Kalavinka Press, 2022. |

Series: Kalavinka Buddhist Classics, Book 15 | Includes bibliographical references. | Summary: "The Flower Adornment Sutra is Bhikshu Dharmamitra's

extensively annotated original translation of the *Maḥāvaiṣṭya Buddha*

Avataṃsaka Sūtra or 'The Great Expansive Buddha's Flower Adornment Sutra'

rendered from Tripitaka Master Śikṣānanda's circa 699 CE Sanskrit-to-Chinese

80-fascicle translation as *Da Fangguang Fo Huayan Jing* (大方廣佛華嚴經 / Taisho

Vol. 10, no. 279). It consists of 39 chapters that introduce an interpenetrating,

infinitely expansive, and majestically grand multiverse of countless buddha

worlds while explaining in great detail the cultivation of the bodhisattva path

to buddhahood, most notably the ten highest levels of bodhisattva practice

known as 'the ten bodhisattva grounds.' To date, this is the first and only

complete English translation of the *Avataṃsaka Sutra*."-- Provided by publisher.

Identifiers: LCCN 2022946845 | 3-vol. set ISBN 978-1-935413-34-9 (paperback).

This Volume One ISBN: 978-1-935413-35-6

Subjects: LCSH: Tripiṭaka. Sūtrapiṭaka. Avataṃsakasūtra. | Bodhisattva stages

(Mahayana Buddhism)

LC record available at <https://lccn.loc.gov/2022946845>

Kalavinka Press books are printed on acid-free paper.

Cover and interior designed by Bhikshu Dharmamitra.

Printed in the United States of America

CHAPTER 5

The Flower Treasury Ocean of Worlds⁸⁴

At that time, Samantabhadra Bodhisattva again addressed the great assembly, saying:

Sons of the Buddha, this Flower Treasury⁸⁵ Adornment Ocean of Worlds was purified by Vairocana Tathāgata in the past when he cultivated the bodhisattva practices for kalpas as numerous as the atoms in an ocean of worlds, drew near in every kalpa to buddhas as numerous as the atoms in an ocean of worlds, and, in the presence of each of those buddhas, purely cultivated great vows as numerous as the atoms in an ocean of worlds.

Sons of the Buddha, this Flower Treasury Adornment Ocean of Worlds is supported by wind spheres as numerous as the atoms in Mount Sumeru:

Its lowest wind sphere which is known as Level Dwelling, is able to support all the flaming jewel light adornments above it;

The next higher wind sphere is known as Producing All Sorts of Jewel Adornments. It is able to support the banners of sovereign pure-light radiance *maṇi* jewels above it;

The next higher wind sphere is known as Jewel of Awesome Virtue. It is able to support all the jeweled chimes above it;

The next higher wind sphere is known as Equal Flaming Radiance. It is able to support the spheres of sunlight-like sovereign *maṇi* jewels above it;

The next higher wind sphere is known as Various Pervasive Adornments. It is able to support the radiant wheel flowers above it;

The next higher wind sphere is known as Universal Purity. It is able to support all the floral flaming-radiance lion thrones above it;

The next higher wind sphere is known as Sound Resounding in the Ten Directions. It is able to support all the sovereign pearl banners above it;

The next higher wind sphere is known as Radiance of All Jewels. It is able to support all the sovereign *maṇi* jewel tree blossoms above it;

The next higher wind sphere is known as Rapid Universal Support. It is able to support all the Sumeru clouds of fragrant *maṇi* jewel above it; and

The next higher wind sphere is known as Various Wandering Palaces. It is able to support all the clouds of jewel-colored incense halls⁸⁶ above it.

Sons of the Buddha, of all those wind spheres as numerous as the atoms in Mount Sumeru, the highest one is called Treasury of Extraordinary Awesome Radiance. It is able to support the Fragrant Ocean Adorned with Pervasively Radiant *Maṇi* Jewels. On this fragrant ocean, there is an immense lotus flower known as Fragrant Banner of Various Radiant Stamens. The Flower Treasury Adornment Ocean of Worlds rests in the middle of it. Its terrain is equally level in all four directions and it is pure, solid, and surrounded all around by the Vajra Ring Mountains. Its earth, oceans, and many sorts of trees are all distinctive.

At that time, wishing to restate his meaning and assisted by the awesome power of the Buddha, Samantabhadra Bodhisattva surveyed the ten directions and then spoke these verses:

In the past, in all the realms of existence, the Bhagavat cultivated pure deeds together with buddhas as numerous as atoms. Thus he acquired the radiance of all kinds of precious jewels and the Flower Treasury Adornment Ocean of Worlds.

As his vast cloud of compassion extended to everyone everywhere, he sacrificed countless bodies equal in number to the atoms in a *kṣetra*. By the power of his cultivation throughout an ocean of past kalpas, this world has now become free of the defilements.

It emanates great radiance that pervades and abides in space. Supported by the power of the winds, it is unshakable. It is everywhere adorned with buddha-treasury *maṇi* jewels. The power of the Tathāgata's vows causes it to be purified.

Flowers with lovely *maṇi* jewel seed pods are scattered everywhere. Through the power of past vows, they remain in the sky. Over an ocean of many different kinds of durable adornments clouds of light hang down and spread to fill the ten directions.

Within the *maṇi* jewels, clouds of bodhisattvas go everywhere in the ten directions, emanating blazing radiance. Flaming light forms spheres beautified with marvelous flowers that flow all around the Dharma realm, with no place they do not pervade.

From within all the jewels, there emanates pure light. Their radiance everywhere illuminates the oceans of beings,

and completely pervades the lands throughout the ten directions, enabling all to escape from suffering and then progress toward bodhi.

The number of buddhas within the jewels equals that of beings. From their pores, they send forth transformation bodies of Brahma Heaven Lords, Indras, wheel-turning kings, and others, including those of all types of beings as well as those of buddhas.

Their conjured light rays equally illuminate the entire Dharma realm. From within the rays of light are proclaimed the names of all buddhas and the various skillful means they use as, instructing and training, they everywhere respond to the minds of all beings without exception.

In every atom among all the atoms in the Flower Treasury World, one sees the Dharma realm. The light of jewels reveals buddhas assembled like clouds. Such is the Tathāgata's sovereign mastery within the *kṣetras*.

The vast clouds of vows pervade the Dharma realm, where, throughout all kalpas, they enable the teaching of the many beings. The practices of Samantabhadra's ground of wisdom are all perfected. All of these adornments come forth from these.

At that time, Samantabhadra Bodhisattva again addressed the great assembly, saying:

Sons of the Buddha, the great ring of mountains surrounding this Flower Treasury Adornment Ocean of Worlds rests atop a solar crystal¹⁸⁷ king lotus flower. Sandalwood and *maṇi* jewels form the body [of the mountains]. Sovereign awesome virtue jewels form their peaks. Wonderfully fragrant *maṇi* jewels make up their ring. They are all composed of vajra that radiates flaming radiance from within. All sorts of fragrant streams flow between them. Their forests are composed of many kinds of jewels. Marvelous flowers are in full bloom. Fragrant grasses carpet the ground which is composed of a decorative inlay of radiant jewels. All different types of fragrant flowers flourish fully in place after place. *Maṇi* jewels form nets that are suspended all around and above. There are a multitude of marvelous adornments such as these as numerous as the atoms in an ocean of worlds.

At that time, wishing to restate his meaning and assisted by the awesome power of the Buddha, Samantabhadra Bodhisattva surveyed the ten directions and then spoke these verses:

The great ocean of worlds is boundless.
Its surrounding ring of jewels is pure and of many different colors.
All of its adornments are utterly marvelous.

This all comes forth from the spiritual powers of the Tathāgata.

Rings of *maṇi* jewels, rings of marvelous incense,
as well as rings of pearl lamps radiating flaming light—
Many different sorts of marvelous jewels form these adornments
upon which the pure surrounding ring [of mountains] rests.

Solid *maṇi* jewels form its treasury.

Jambūnada gold forms its beautifying adornments.

Streaming light emanates flaming radiance filling the ten directions.
Within and without, its brilliance penetrates—everything is pure.

It is composed of an aggregation of vajra jewels
which in turn rain down *maṇi* jewels and marvelous gems.
Those jewels, exquisite and marvelous, not of but a single kind,
emanate pure radiance that everywhere adorns and beautifies.

Fragrant streams divide into rivulets of countless colors.
All kinds of flowers, jewels, and sandalwood incense sprinkle down.
Multitudes of vigorously blooming lotuses appear like flowing robes.
The rare greenery's burgeoning growth is all rich with fragrance.

Countless jeweled trees everywhere lend their adornment.
Blooming flowers push forth stamens in fiery colors.
Many different types of rare robes lay there among them.
Clouds of light, ever round and full, illuminate the four quarters.

Countlessly and boundlessly many great bodhisattvas,
holding up canopies and burning incense, fill the Dharma realm.
They all send forth all kinds of marvelous voices,
everywhere turning the Tathāgata's wheel of right Dharma.

There are all kinds of *maṇi* jewel trees with branches made of jewels.
Every one of their jeweled branches emanates rays of light.
Vairocana Buddha's pure body
enters each of them, thus enabling everyone to see him.

The body of the Buddha appears in all the adornments,
manifesting in boundless forms and appearances, endless in number,
that all go off to the ten directions, having no place they do not reach.
The beings they teach are also infinitely numerous.

All of these adornments emanate marvelous voices,
proclaiming the Tathāgata's wheel of original vows.
By the power of the Buddha's sovereign mastery, all of them are able
to pervade the ocean of all the pure *kṣetras* of the ten directions.

At that time, Samantabhadra Bodhisattva again addressed the great assembly, saying:

Sons of the Buddha, in this ocean of worlds, all of the ground within the great ring of surrounding mountains is composed entirely of vajra. It is solid, adorned, and indestructible. It is pure, level, and free of high or low regions. *Maṇi* jewels form its ring and the many sorts of jewels form its treasury. It is inlaid with all sorts of *maṇi* jewels forming many different images of all types of beings. It is strewn with jewel sands and scattered with lotus flowers. Fragrant *maṇi* jewels are spread about among them. Adornments pervade every place like clouds. It is interspersed and beautified with all the adornments found in all buddha lands of the three periods of time. The marvelous *maṇi* jewels forming its nets everywhere display all of the Tathāgata's spheres of action. They are arrayed there like the net of Indra.

Sons of the Buddha, the grounds of this ocean of worlds have adornments such as these which are as numerous as the atoms in an ocean of worlds.

At that time, wishing to restate his meaning and assisted by the awesome power of the Buddha, Samantabhadra Bodhisattva surveyed the ten directions and then spoke these verses:

Its grounds are level, utterly pure,
securely established, solid, and indestructible.
The *maṇi* jewels everywhere forming its adornments
are inlaid with the many kinds of jewels.

Vajra forms its especially pleasing grounds.
Its jeweled wheels and jewel nets are completely adorned.
Lotus Flowers, all in full bloom, are spread across it
and marvelous robes everywhere cover it.

Bodhisattvas' celestial crowns and jeweled necklaces
are spread across its grounds as adorning finery.
Sandalwood incense and *maṇi* jewels are scattered all about therein.
They all emanate the sublime radiance of immaculate purity.

Jeweled flowers emanate flaming radiance and emit marvelous light.
Blazing radiance appearing like clouds illuminates everything
and scatters these wondrous flowers and the many types of jewels
which everywhere cover the ground as decorative adornments.

Dense clouds spread forth, filling the ten directions
with vast and endless brilliant radiance.
They extend everywhere to all lands throughout the ten directions
proclaiming the Tathāgata's ambrosial Dharma nectar.

The vows of all buddhas are all revealed within the *maṇi* jewels
as they carried them out throughout boundless vast kalpas.

Of all the past practices of those of supreme knowledge,
There are none of them one does not see within these jewels.

All the buddha *kṣetras* come and enter
all the *maṇi* jewels there on its grounds.

All those lands also enter
into every atom of all those buddha *kṣetras*.

In the Flower Treasury World adorned with wondrous jewels,
bodhisattvas roam throughout the ten directions
and expound upon the vast vows of the Great Eminence.
This occurs by the miraculous powers of the site of enlightenment.

The grounds adorned with wondrous *maṇi* jewels
emanate pure light replete with many beautiful phenomena
that fills up an expanse of the Dharma realm equal to that of space.
The powers of the Buddha naturally manifest in this way.

All who cultivate the vows of Samantabhadra,
those greatly wise ones who enter the Buddha's sphere of experience,
are able to know within this ocean of *kṣetras*
all such spiritual transformations as these.

At that time, Samantabhadra Bodhisattva again addressed the great assembly, saying:

Sons of the Buddha, on the great earth within this ocean of worlds,
there are an ineffable number of fragrant oceans as numerous as the
atoms in a buddha *kṣetra*. Every kind of wondrous jewel adorns their
ocean floors. Marvelous fragrant *maṇi* jewels beautify their shores.
Vairocana sovereign *maṇi* jewels form their nets. They are filled with
fragrant waters, bright and translucent, the color of the many jew-
els. All kinds of jeweled flowers turn about on the surface of their
waters. Fine sandalwood powder clarifies their waters below. They
send forth the sounds of the Buddha's voice and emanate rays of
jewel light. Boundlessly many bodhisattvas hold up many different
kinds of canopies and manifest spiritual powers with which all the
adornments found in all worlds appear in them.

Staircases made of ten kinds of precious jewels are arrayed in
rows with balustrades made of the ten jewels arranged all around
them. Blooming luxuriantly on the surface of the waters are
*puṇḍarīka*⁸⁸ lotus flowers as numerous as the atoms in four conti-
nents, each of which is adorned with all kinds of jewels. There are
an ineffable number of hundreds of thousands of *koṭīs* of *nayutas*
of *śīla* banners made of the ten kinds of jewels, a Ganges' sands
number of net banners that are hung with all kinds of jeweled
robes and chimes, a Ganges sands' number of towers adorned with

jeweled flowers in infinitely varied forms and appearances, hundreds of thousands of *koṭīs* of *nayutas* of cities of lotuses made of the ten kinds of jewels, and groves of trees made of the many kinds of jewels as numerous as the atoms in four continents. Its nets are made of *maṇi* jewels aglow with the flaming light of every kind of gem. There are varieties of sandalwood incense as numerous as the Ganges' sands, *maṇi* jewels aglow with flaming light that emanate the sounds of the Buddha's voice, and an ineffable number of hundreds of thousands of *koṭīs* of walls decorated with the many kinds of jewels which everywhere surround the waters and serve as beautifying adornments everywhere.

At that time, wishing to restate his meaning and assisted by the awesome power of the Buddha, Samantabhadra Bodhisattva surveyed the ten directions and then spoke these verses:

On the great earth of this world
are fragrant oceans adorned with *maṇi* jewels
with pure and marvelous jewels spread across their ocean floors
established on indestructible vajra.

Their shores are made of accumulations of fragrant *maṇi* jewels.
Spheres of flaming solar-radiance jewels spread forth like clouds.
Lotus flowers and marvelous jewels form garlands
that everywhere serve as adornments of immaculate purity.

Their fragrant waters are clear, still, and imbued with many colors.
Jeweled flowers turn about all over their surface, radiating light.
Voices causing tremors everywhere, heard both far and near,
by the Buddha's awesome powers, expound the sublime Dharma.

The adornments of the flights of steps consist of many kinds of jewels.
They are also beautified by inlaid *maṇi* jewels.
Balustrades made entirely of jewels surround them all around.
Curtain nets of lotuses and jewels spread forth like clouds.

Maṇi jewel trees are arrayed in rows.
Flower buds luxuriantly blossom in resplendent radiance.
Many different kinds of music constantly play in turn.
The Buddha's spiritual powers enable this to be so.

Puṇḍarika lotus flowers arrayed with various sorts of wondrous jewels
blossom and spread their adornments on the ocean's fragrant waters.
Their fragrant flaming radiance which never ceases for even a moment
is vast and perfectly full, completely pervading everywhere.

Jeweled banners of radiant pearls constantly blaze brightly.
Marvelous robes drape down as beautifying adornments.

Netting hung with *maṇi* jewel chimes emanating sounds of Dharma enable those who hear to progress toward the Buddha's wisdom.

Marvelous jeweled lotus flowers form city walls adorned with many-colored *maṇi* jewels.

Reflected light cast by clouds of pearls spreads to the four quarters. It is in these ways that the oceans of fragrant waters are adorned.

Walls which wind all about, surrounding everything, have viewing towers facing each other arrayed along their tops. Countless light rays constantly blaze forth. Many different such adornments beautify these pure oceans.

Throughout the distant past, Vairocana Buddha purified all the many different kinds of oceans of *kṣetras* in such vast and boundless ways as this.

All of these arise through the sovereign powers of the Tathāgata.

At that time, Samantabhadra Bodhisattva again addressed the great assembly, saying:

Sons of the Buddha, every one of these fragrant oceans is fed by rivers of fragrant waters as numerous as the atoms in four continents, all of which flow around in a rightward direction. All of them have banks made of vajra adorned with pure-light *maṇi* jewels always manifesting jewel-colored light clouds of buddhas while also resounding with the voices of all beings. From all those rivers' whirlpools emerge all sorts of images of the causal practices cultivated by all buddhas.

Maṇi jewels form nets hung with chimes and bells adorned with the many kinds of gems. All the adornments contained in all oceans of worlds appear there within them. Clouds of *maṇi* jewels cover them. Those clouds everywhere reveal the appearance of the transformation buddhas of the Flower Treasury World's Vairocana Buddha along with images of all buddhas' feats of spiritual super-knowledges. They also emanate marvelous voices proclaiming the names of the buddhas and bodhisattvas of the three periods of time.

Their fragrant waters always send forth clouds of blazing light emanated by all kinds of jewels. These phenomena continue on incessantly. An extensive description of them would include for every one of these rivers' adornments as numerous as the atoms in an ocean of worlds.

At that time, wishing to restate his meaning and assisted by the awesome power of the Buddha, Samantabhadra Bodhisattva surveyed the ten directions and then spoke these verses:

Pure fragrant waters fill those great rivers.
 Vajra and marvelous jewels form their banks.
 Jewel dust forms wheels spread across their grounds.
 Their many different beautifying adornments are all rare and fine.

Jeweled stairs arrayed in rows are marvelously adorned.
 Balustrades stretch all around, all of them of extraordinary beauty.
 Real pearls form treasuries decorated with many kinds of flowers.
 Many different sorts of garlands are draped all about.

The fragrant waters radiate jewel light in pristine colors
 and constantly pour forth swift currents of *maṇi* jewels.
 The many flowers all sway along with the waves
 and all play musical sounds proclaiming the wondrous Dharma.

Their river-bottom sediment is made of finely powdered sandalwood
 and all sorts of marvelous jewels join the eddies' flow.
 Mists laden with fragrances spread about within them,
 emanating flaming radiance and sending flowing scents everywhere.

The river brings forth all kinds of marvelous jewels,
 all of which emanate light in blazing colors.
 Their radiance spreads reflections forming daises and thrones
 with floral canopies and pearl strands, all entirely complete.

In the sovereign *maṇi* jewels appear images of the buddhas' bodies.
 Their light everywhere illuminates the *kṣētras* of the ten directions.
 These form wheels that beautify the grounds.
 The fragrant waters, shining and clear, are forever full.

Nets made of *maṇi* jewels, hung with bells of gold,
 everywhere cover the fragrant rivers and emanate the Buddha's voice.
 They are thus able to proclaim all the paths to bodhi
 as well as the marvelous practices of Samantabhadra.

The jeweled shores' *maṇi* jewels of foremost purity
 constantly emanate the sound of the Tathāgata's original vows
 as well as the practices of all buddhas throughout the past.
 Their sound streams forth everywhere and enables all to see them.

From all the rivers' eddies,
 bodhisattvas constantly stream forth like clouds.
 They all go forth into the vast *kṣētras*
 and fill up even the entire Dharma realm.

Pure kings of pearls spread forth like clouds,
 stretching above and over all the fragrant rivers.
 Those pearls match the look of the sign between the Buddha's brows
 and brilliantly display the reflected images of all buddhas.

At that time, Samantabhadra Bodhisattva again addressed the great assembly, saying:

Sons of the Buddha, the areas of ground lying between the rivers of fragrant waters all have many different kinds of adornment composed of marvelous jewels. Every one of those areas has as many *punḍarīka* flowers adorned with the many types of jewels as there are atoms in the four continents. They surround and completely fill those areas. Each of those areas contains groves of many-jeweled trees arrayed in rows that are as numerous as the atoms in the four continents. From every one of those trees, there constantly stream forth clouds of every kind of adornment in which sovereign *maṇi* jewels illuminate the space between them with dazzling light. The full fragrance of the many different sorts of flowers is everywhere present. Those trees also emanate wonderful voices speaking of the great vows cultivated by all *tathāgatas* in every kalpa. They also scatter all different kinds of sovereign *maṇi* jewels that everywhere cover those grounds, namely: lotus flower sphere sovereign *maṇi* jewels, fragrant flaming light cloud sovereign *maṇi* jewels, variously adorned sovereign *maṇi* jewels, sovereign *maṇi* jewels manifesting inconceivable adorning colors, sovereign *maṇi* jewels containing a treasury of solar-radiance robes, sovereign *maṇi* jewels everywhere trailing radiant net clouds throughout the ten directions; sovereign *maṇi* jewels showing the spiritual transformations of all buddhas, and sovereign *maṇi* jewels showing the ocean of all beings' karmic retributions. There are as many phenomena such as these as there are atoms in an ocean of worlds. Every one of the areas between those rivers of fragrant waters is replete with adornments such as these.

At that time, wishing to restate his meaning and assisted by the awesome power of the Buddha, Samantabhadra Bodhisattva surveyed the ten directions and then spoke these verses:

Those grounds are level, extremely pure,
and adorned by both real gold and *maṇi* jewels.
All kinds of trees standing in rows shade the areas between them.
Their straight trunks hang down flowering branches like clouds.
Their boughs and branchlets are adorned with marvelous jewels.
Flaming light from flowers forms orbs illuminating the four quarters.
Maṇi jewels form fruits that appear like spreading clouds,
enabling all in the ten directions to always directly see them.
Maṇi jewels completely cover all those grounds
that are adorned by the many kinds of flowers and powdered jewels.

There are also palaces made of *maṇi* jewels,
in all of which are seen the reflected images of beings.

Sovereign maṇi jewels reflecting images of the buddhas
are spread all over those grounds, nowhere not pervasively.
Thus their gloriously bright illumination pervades the ten directions
in which, in each and every atom, one sees the buddhas.

Marvelous jeweled adornments are well arrayed,
interspersed with nets of pearl lamps.
In place after place, there are *maṇi* jewel spheres,
every one of which displays the Buddha's spiritual superknowledges.

Adornments made of the many jewels emanate bright rays of light.
Transformation buddhas appear everywhere in those rays.
Each of them travels all about, none of them not pervasively,
and they all use the ten powers to extensively expound the teachings.

Puṇḍarīka flowers adorned with marvelous *maṇi* jewels
everywhere completely cover all those waters.
Their flowers are of many different sorts, with each not the same.
They all display light rays which never cease their shining.

All the adornments of the three periods of time
appear within all these *maṇi* jewel fruits.
Their essential nature is unproduced and ungraspable.
These are a result of the Tathāgata's sovereign powers.

Within all the adornments present in this land,
the vast body of the Tathāgata is shown.
He both does not come and also does not go.
By the power of the Buddha's past vows, all are enabled to see.

In each and every atom of this land,
all sons of the Buddha cultivate the path.
Each sees the *kṣetra* he was predicted to inhabit in the future
which is purified in accordance with his own dispositions.

At that time, Samantabhadra Bodhisattva again addressed the great assembly, saying, "Sons of the Buddha, all the adornments of the oceans of worlds of the buddhas, the *bhagavats*, are inconceivable. Why is this so? Sons of the Buddha, every one of all the realms within this Flower Treasury Adornment Ocean of Worlds is adorned with pure qualities as numerous as the atoms in an ocean of worlds."

At that time, wishing to restate his meaning and assisted by the awesome power of the Buddha, Samantabhadra Bodhisattva surveyed the ten directions and then spoke these verses:

Every place within this ocean of *kṣetras*
is adorned with many kinds of jewels.

Their flaming light leaps up into space and spreads like clouds.
Their penetrating radiance always completely covers everything.

Those *maṇi* jewels endlessly stream forth such clouds
in which appear reflected images of the buddhas of the ten directions.
None of their spiritual transformations pause even briefly.
All the bodhisattvas come and assemble there.

All the *maṇi* jewels emanate the voice of the Buddha.
Their sound is beautifully sublime and inconceivable.
Whatever Vairocana Buddha practiced in the past
is constantly heard and seen within these jewels.

The Bhagavat, his pure light illuminating everywhere,
reveals his reflected images within all the adornments.
His transformational division bodies surrounded by congregations
are everywhere present throughout all the oceans of *kṣetras*.

All those transformation buddhas are like conjurations.
If one sought the place from which they came, one could never find it.
By the awesome spiritual power of the Buddha's sphere of action,
they manifest in this way even within every *kṣetra*.

The phenomena due to the Tathāgata's miraculous spiritual powers
are all present everywhere throughout the lands of the ten directions.
Because of the pure adornments found in these oceans of *kṣetras*,
they are all able to be seen within these jewels.

These transformations throughout the ten directions
are all like images in a mirror.
It is solely due to the power of the Tathāgata's past practice
of the spiritual superknowledges and vows that they are all created.

Wherever someone is able to cultivate Samantabhadra's practices
and enter into the bodhisattva's ocean of supreme wisdom,
he becomes able then to enter even into every atom,
manifesting his body everywhere and purifying many *kṣetras*.

Having drawn near to all *tathāgatas*
for inconceivably many *koṭīs* of great kalpas,
in but a single *kṣaṇa*, such a person is then able to manifest
everything they have practiced just as they have practiced them.

The lands of all buddhas are like empty space,
incomparable, unproduced, and signless.
To benefit beings, they everywhere purify them
and dwell within them due to the power of their original vows.

At that time, Samantabhadra Bodhisattva again addressed the great assembly, saying:

Sons of the Buddha, what sorts of worlds exist herein? I shall now describe them. Sons of the Buddha, within these fragrant oceans as numerous as the atoms in an ineffable number of buddha *kṣētras*, there are established world systems as numerous as the atoms in an ineffable number of buddha *kṣētras*. Every one of those world systems in turn contains worlds as numerous as the atoms in an ineffable number of buddha *kṣētras*.

Sons of the Buddha, within each of the world systems within the ocean of worlds, each world has its own basis of existence, each has its own form, each has its own essential nature, each has its own region, each has its own modes of entry, each has its own adornments, each has its own specific aspects, each has its own arrangement, each has its own ways in which it does not differ, and each has its own empowerments.

Sons of the Buddha, among these world systems, some take a great ocean of lotus flowers as the basis of their existence, some take an infinitely colored ocean of jeweled flowers as the basis of their existence, some take an ocean of all sorts of pearl treasures and jewel necklaces as the basis of their existence, some take a fragrant ocean as the basis of their existence, some take an ocean of all kinds of flowers as the basis of their existence, some take an ocean of *maṇi* jewel nets as the basis of their existence, some take an ocean of whirlpool light as the basis of their existence, some take an ocean of bodhisattva crowns adorned with jewels as the basis of their existence, some take an ocean of all different kinds of beings' bodies as the basis of their existence, and some take an ocean of sovereign *maṇi* jewels emanating the voices of all buddhas as the basis of their existence. If one were to pursue an expansive explanation of [bases for existence] such as these, they would be as numerous as the atoms in an ocean of worlds.

Sons of the Buddha, among all of those world systems, some take the form of a Mount Sumeru, some take the form of a river, some take the form of a vortex, some take the form of a whirlpool, some take the form of a wheel, some take the form of sacrificial platforms,⁸⁹ some take the form of forest groves, some take the form of towers, some take the form of a mountain banner, some take the form of a common polygon, some take the form of a womb, some take the form of a lotus flower, some take the form of a *khārika* grain basket,⁹⁰ some take the form of a being's body, some take the form of a cloud, some take the form of all buddhas' major marks or secondary characteristics, some take the form of a sphere of light, some take the form of many different kinds of nets made of jewels, some

take the form of all sorts of palace doors, and some take the form of all kinds of adornments. If one were to pursue an extensive explanation of [all the shapes of world systems] such as these, they would be as numerous as the atoms in an ocean of worlds.

Sons of the Buddha, among all of those world systems, some take clouds of *maṇi* jewels throughout the ten directions as their substance, some take many colors of flaming light as their substance, some take all kinds of light as their substance, some take the fragrant flaming light of jewels as their substance, some take *tāla* tree⁹¹ flowers adorned with all kinds of jewels as their substance, some take reflections of bodhisattva images as their substance, some take the light of buddhas as their substance, some take a buddha's physical features as their substance, some take the radiance of a single jewel as their substance, some take the radiance of many jewels as their substance, some take the sounds of the ocean of all beings' merit as their substance, some take the sounds of the ocean of all beings' karma as their substance, some take the pure sound of all buddhas' spheres of action as their substance, some take the sound of the ocean of all bodhisattvas' great vows as their substance, some take the sound of all buddhas' skillful means as their substance, some take the sounds of the creation and destruction of the adornments of all *kṣetras* as their substance, some take the sounds of boundlessly many buddhas as their substance, some take the sounds of all buddhas' spiritual transformations as their substance, some take the sound of all beings' goodness as their substance, and some take the pure sound of the ocean of all buddhas' meritorious qualities as their substance. If one were to pursue an extensive explanation of matters such as these, they would be as numerous as the atoms in an ocean of worlds.

At that time, wishing to restate his meaning and assisted by the awesome power of the Buddha, Samantabhadra Bodhisattva surveyed the ten directions and then spoke these verses:

The *kṣetra* systems⁹² are stable, marvelously adorned,
vast, pure, and treasuries of pure light.

They may take oceans of lotuses or jewels as bases of their existence
or they may exist in reliance on oceans of fragrance and such.

Taking the forms of Sumerus, cities, trees, or sacrificial platforms,
all the *kṣetra* systems exist everywhere in the ten directions.

They exist with many different adornments and forms.

Each and every one has its own arrangement in which it is established.

The substance of some of them is pure light.

Some consist of flower treasuries or clouds of jewels.

Some *kṣetra* systems are composed of flaming radiance
or are established in an indestructible treasury of *maṇi* jewels,
Some consist of lamp clouds, multicolored flaming light, and such,
or consist of many different kinds of boundless pure forms.
Some take the sounds of speech as their essence
and are inconceivable proclamations of the Buddha.

Some consist of the sounds emanated through power of vows
or take sounds of spiritual transformations as their essence.
Some consist of the sounds of all beings' great merit or karma.
So too may this be so for sounds of the buddhas' meritorious qualities.

Every one of the different aspects of those *kṣetra* systems
is inconceivable and endless.

In this way, the ten directions are all everywhere filled with them.
Their vast adornments show the manifestations of spiritual powers.

All of the vast *kṣetras* throughout the ten directions
come and enter into this very world system.

Although one sees everything in the ten directions as entering into it,
in truth, they have neither any coming nor any entering at all.

As a single *kṣetra* system enters them all
and all of them without exception also enter a single one,
in essence and appearance, they remain just as before, no different,
and are incomparable, measureless, and all present everywhere.

Within all the atoms contained in all lands,
one everywhere sees the Tathāgata in those places.
The sound of uttering oceans of vows resounds like thunder's tremors.
So it is that all beings are trained.

The body of the buddha pervades all the *kṣetras*.
So too do countless bodhisattvas also completely fill them.
The Tathāgata's sovereign masteries are incomparable
in their universal teaching of all conscious beings.

At that time, Samantabhadra Bodhisattva again addressed the great
assembly, saying:

Sons of the Buddha, these fragrant oceans as numerous as the atoms
in an ineffable number of buddha *kṣetras* are arrayed throughout
the Flower Treasury Adornment Ocean of Worlds like [the jewels
in] Indra's Net.

Sons of the Buddha, the most central among these fragrant
oceans is called Boundless Light of Marvelous Flowers. Its ocean
floor is made of sovereign *maṇi* jewel banners showing the forms of
all bodhisattvas. It sends forth a great lotus flower called Adorned

with Every Sort of Fragrant Sovereign Maṇi Jewel. There is a world system dwelling above it named Blazing Jewel Light Everywhere Illuminating the Ten Directions which is composed of all kinds of adornments. Arrayed within it are worlds as numerous as the atoms in an ineffable number of buddha *kṣetras*.

There is a world in its lowest region named Most Supremely Radiant Universal Illumination which is bordered by a wheel of dazzling radiance with all kinds of vajra adornments. It rests on flowers composed of many gems and *maṇi* jewels and it is shaped like a *maṇi* jewel. It is covered above by clouds of jeweled flower adornments and it is surrounded by worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra* which have many different structures and many different kinds of adornments. The buddha there is named Immaculate Lamp of the Eye of Purity.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Wondrous Adornment with Various Kinds of Fragrant Lotuses which is bordered by every kind of adornment. It rests on a jeweled lotus net and it is shaped like a lion throne. It is covered above by clouds of pearl banners in the colors of every kind of jewel and it is surrounded by worlds as numerous as the atoms in two buddha *kṣetras*. The buddha there is named Lion Light's Supreme Illumination.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Universally Illuminating Light of All Kinds of Jewel Adornments which is bordered by a ring of fragrant breezes. It rests on various kinds of garlands of jeweled flowers and it is octagonal in shape. It is covered above by clouds of wondrously radiant *maṇi* jewel solar spheres and it is surrounded by worlds as numerous as the atoms in three buddha *kṣetras*. The buddha there is named Supreme Banner of Pure and Radiant Wisdom.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Adorned with All Kinds of Radiant Flowers which is bordered by every kind of king of jewels. It rests on an ocean of multicolored vajra *śīla* banners and it is shaped like a *maṇi* jewel lotus flower. It is covered above by a light cloud of vajra and *maṇi* jewels and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in four buddha *kṣetras*. The buddha there is named Fine Manifestation of Vajra Radiance and the Power of Measureless Vigor.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Universal

Emanation of Marvelous Floral Radiance which is bordered by a net adorned with all kinds of jeweled chimes. It rests on an ocean of every kind of forest adornment and jeweled wheel nets and it is shaped like a polygon with many angles. It is covered above by clouds of sovereign *maṇi* jewels emanating pure sounds. It is surrounded by worlds as numerous as the atoms in five buddha *kṣētras*. The buddha there is named Ocean of Fragrant Light and the Power of Joy.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣētra*, there is a world named Pure and Sublime Radiance which is bordered by banners adorned with the kings of jewels. It rests on an ocean of vajra palaces and it is square in shape. It is covered above by clouds of *maṇi* jewel sphere topknot drapes and it is surrounded by worlds as numerous as the atoms in six buddha *kṣētras*. The buddha there is named Universally Radiant Banner of Sovereign Mastery.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣētra*, there is a world named Adorned with the Flaming Light of Many Flowers which is bordered by many different kinds of floral adornments. It rests on an ocean of flaming light the color of every kind of jewel and it is shaped like a tower. It is covered above by clouds of robes the color of every type of jewel and railings made of pearls. It is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in seven buddha *kṣētras*. The buddha there is named Ocean of Joy Radiant with Famous Qualities and Sovereign Mastery.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣētra*, there is a world named Producing the Grounds of Awesome Power which is bordered by adornments made of sovereign *maṇi* jewels emanating all kinds of sounds. It rests on an ocean of space with lotus thrones the color of all jewels and it is shaped like Indra's net. It is covered above by clouds of flower nets in an infinite array of colors and it is surrounded by worlds as numerous as the atoms in eight buddha *kṣētras*. The buddha there is named Banner of Vast Fame and an Ocean of Wisdom.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣētra*, there is a world named Emanating Marvelous Sounds which is bordered by a ring of adornments made of mind king *maṇi* jewels. It rests on an ocean of sovereign *maṇi* jewels constantly emanating clouds of adornments consisting of all kinds of marvelous sounds and it is shaped like the body of a Brahma Heaven king. It is covered above by clouds of lion thrones

adorned with countless jewels and it is surrounded by worlds as numerous as the atoms in nine buddha *kṣētras*. The buddha there is named Invincible Appearance of Pure Moonlight.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣētra*, there is a world named Vajra Banner which is bordered by jewel garlands from pearl treasuries of boundless adornments. It rests on an ocean of all kinds of adorning jewels, lion thrones, and *maṇi* jewels and it is shaped like a sphere. It is covered above by a Sumeru-like cloud of flowers adorned with all kinds of fragrant *maṇi* jewels as numerous as the atoms in ten Mount Sumerus and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣētras*. The buddha there is named Supreme King of the Ocean of All Dharmas.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣētra*, there is a world named Constantly Emanating the Radiance of Sapphires which is bordered by adornments made of extremely durable and indestructible vajra. It rests on an ocean of all different varieties of exotic flowers and it is shaped like a half-moon. It is covered above by clouds of celestial jewel curtains and it is surrounded by worlds as numerous as the atoms in eleven buddha *kṣētras*. The buddha there is named Dharma of Countless Meritorious Qualities.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣētra*, there is a world named Dazzling Illumination which is bordered by pervasively radiant adornments. It rests on fragrant oceans adorned with swirls of flowers and it is shaped like a swirl of flowers. It is covered above by clouds of many different kinds of robes and it is surrounded by worlds as numerous as the atoms in twelve buddha *kṣētras*. The buddha there is named Transcending Indra and Brahmā.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣētra*, one arrives at this world named Sahā which is bordered by adornments made of vajra. It rests on a net of lotus flowers of all different colors supported by wind spheres and it is shaped like empty space. It is covered above by clouds of empty space adorned with celestial palaces perfect in every way and it is surrounded by worlds as numerous as the atoms in thirteen buddha *kṣētras*. Its buddha is Vairocana Tathāgata, the Bhagavat.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣētra*, there is a world named Light of Quiescence and Immaculate Purity which is bordered by all kinds of jewel adornments. It rests on an ocean of various kinds of jeweled

robes and it is shaped like a vajra-wielding spirit. It is covered above by an infinitely varicolored vajra cloud and it is surrounded by worlds as numerous as the atoms in fourteen buddha *kṣetras*. The buddha there is named Supreme Voice throughout the Dharma Realm.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Many Marvelously Radiant Lamps which is bordered by curtains of all kinds of adornments. It rests on an ocean of pristine floral curtain nets and it is shaped like a *svastika* emblem. It is covered above by clouds of perfumed oceans and *maṇi* jewel trees and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in fifteen buddha *kṣetras*. The buddha there is named Universally Radiant Banner of Invincible Power.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Universally Illuminating Pure Light which is bordered by sovereign *maṇi* jewels from endless clouds of gems. It rests on an ocean of many different kinds of fragrant flaming-radiance lotus flowers and it is shaped like a tortoise shell. It is covered above by clouds of halo-emanating *maṇi* jewel spheres and sandalwood and it is surrounded by worlds as numerous as the atoms in sixteen buddha *kṣetras*. The buddha there is named Eye of Pure Sun-like Qualities.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Treasury of Jewel Adornments which is bordered by sovereign *maṇi* jewels in the forms of every kind of being. It rests on an ocean of light-treasury sovereign *maṇi* jewels and it is shaped like an octagon. It is covered above by a net of all kinds of mountain rings and flowering trees adorned with jewels and it is surrounded by worlds as numerous as the atoms in seventeen buddha *kṣetras*. The buddha there is named Light of Unimpeded Wisdom Everywhere Illuminating the Ten Directions.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Apart from Defilement which is bordered by adornments displaying every kind of extraordinarily marvelous appearance. It rests on an ocean of lion thrones decorated with many marvelous flowers and it is shaped like a jewel necklace. It is covered above by clouds of auras produced by all kinds of gems and fragrant sovereign *maṇi* jewels and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as

the atoms in eighteen buddha *kṣetras*. The buddha there is named Supreme Banner of Countless Skillful Means.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Universally Illuminating Pure Light which is bordered by sovereign *maṇi* jewels sending forth endless clouds of gems. It rests on an ocean of Mount Sumerus of infinitely varicolored fragrant flaming radiance and it is shaped like swirling and spreading jeweled flowers. It is covered above by clouds of infinitely varicolored radiant sovereign *maṇi* jewels and sapphires and it is surrounded by worlds as numerous as the atoms in nineteen buddha *kṣetras*. The buddha there is named Light of Emptiness Everywhere Illuminating the Dharma Realm.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Flaming Radiance of Marvelous Jewels which is bordered by pervasively radiant solar and lunar jewels. It rests on an ocean of sovereign *maṇi* jewels in the shape of every kind of deva and it is shaped like a jewel adornment. It is covered above by clouds of all kinds of jeweled robe banners and nets of treasuries of *maṇi* jewel lamps and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in twenty buddha *kṣetras*. The buddha there is named Light of the Signs of Merit.

Sons of the Buddha, this world system, Blazing Jewel Light Everywhere Illuminating the Ten Directions, contains vast worlds such as these surrounding it which are as numerous as the atoms in an ineffable number of buddha *kṣetras*. Each world has its own place in which it dwells, each has its own form, each has its own essential nature, each has its own region, each has its own modes of entry, each has its own adornments, each has its own specific aspects, each has its own arrangement, each has its own ways in which it does not differ, and each has its own empowerments. For example, there are: worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣetras* which are shaped like vortices; worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣetras* which are shaped like rivers; worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣetras* which are shaped like whirlpools; worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣetras* which are shaped like wheels; worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣetras* which are shaped like sacrificial platforms; worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣetras* which are shaped like forest groves; worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣetras* which are shaped like viewing towers; worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣetras* which are shaped like *śīla* banners; worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣetras*

which are shaped like common polygons; worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣetras* which are shaped like wombs; worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣetras* which are shaped like lotuses; worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣetras* which are shaped like *khārika* grain baskets; worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣetras* which are shaped like many different types of beings; worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣetras* which are shaped like the signs on the Buddha's body; worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣetras* which are shaped like light spheres; worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣetras* which are shaped like clouds; worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣetras* which are shaped like nets; and worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣetras* which are shaped like palace doors.

There are [worlds] such as these as numerous as the atoms in an ineffable number of buddha *kṣetras*. Every one of these worlds is surrounded by vast worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣetras*. Every one of these worlds also has a retinue of worlds as numerous as the atoms [in the number of worlds] described above. All the worlds described here reside within this Boundless Light of Marvelous Flowers Fragrant Ocean or within the fragrant rivers surrounding this ocean.

At that time, Samantabhadra Bodhisattva again addressed the great assembly, saying:

Sons of the Buddha, the next fragrant ocean to the east of this Boundless Light of Marvelous Flowers Fragrant Ocean is known as Treasury of Stainless Flaming Radiance. It sends forth a great lotus flower called Marvelously Adorned with All Fragrant Sovereign Mani Jewels. There is a world system residing above it called Universally Illumining Kṣetra Vortex which is composed of the roaring sound of the bodhisattva practices.

There is a world in its lowest regions named Palace Adornment Banner. It is rectangular in shape and it rests on an ocean of all kinds of jewel adornments. It is covered above by clouds of webs of lotus flower light and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*. The buddha there is named Universally Illuminating Mid-brow Radiance.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Flower of Virtue Treasury. It is spherical in shape and rests on an ocean of stems of every kind of jeweled flower. It is covered above by clouds

of pearl banners and lion thrones and it is surrounded by worlds as numerous as the atoms in two buddha *kṣetras*. The buddha there is named Wisdom of the Ocean of All Boundless Dharmas.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Wheel of Fine Transformations and Sublime Fragrance. It is shaped like vajra and it rests on an ocean of nets hung with bells adorned with all kinds of jewels. It is covered above by clouds of halos with all kinds of adornments and it is surrounded by worlds as numerous as the atoms in three buddha *kṣetras*. The buddha there is named Universally Illuminating Light of the Signs of Meritorious Qualities.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Wondrously Colored Light. It is shaped like a sphere of *maṇi* jewels and it rests on a perfumed ocean of infinitely colored jewels. It is covered above by clouds of pervasively radiant pearl towers and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in four buddha *kṣetras*. The buddha there is named Fine Retinue Emanating Pervasive Illumination.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Sheltered by the Canopy of Goodness. It is shaped like a lotus flower and it rests on a perfumed ocean of vajra. It is covered above by perfumed clouds of immaculate radiance and it is surrounded by worlds as numerous as the atoms in five buddha *kṣetras*. The buddha there is named Endless Wisdom of Dharma Joy.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Śirīṣa Flower Light Wheel. It is triangular in shape and it rests on an ocean of all kinds of solid jewel adornments. It is covered above by clouds of light from bodhisattvas' *maṇi* jewel crowns and it is surrounded by worlds as numerous as the atoms in six buddha *kṣetras*. The buddha there is named Cloud of Pure Pervasive Radiance.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Jeweled Lotus Flower. It is shaped like a half-moon and it rests on an ocean of every kind of lotus flower adornment. It is covered above by clouds of every kind of jeweled flower and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in seven buddha *kṣetras*. The buddha there is named Pure Eye of the Flower of Meritorious Qualities.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Immaculate Flaming Light Adornment. It is shaped like an array of jewel lanterns and it rests on an ocean of treasuries of flaming-light jewels. It is covered above by clouds of various kinds of bodies always raining fragrant waters and it is surrounded by worlds as numerous as the atoms in eight buddha *kṣetras*. The buddha there is named Invincible Wisdom Power.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Sublime Pure Sounds. It is shaped like a *svastika* emblem and it rests on an ocean of jeweled robe banners. It is covered above by clouds of curtains adorned with all kinds of flowers and it is surrounded by worlds as numerous as the atoms in nine buddha *kṣetras*. The buddha there is named Vast Eye like the Brightly Shining Moon in Space.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Sounds as Numerous as Atoms. It is shaped like Indra's net and it rests on an ocean of waters made of every kind of jewel. It is covered above by clouds of jeweled canopies emanating all kinds of musical sounds and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣetras*. The buddha there is named Gold Colored Sumeru Lamp.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Jewel-Colored Adornment. It is shaped like a *svastika* emblem and it rests on an ocean of jewel kings shaped like Indra. It is covered above by clouds of sunlight flowers and it is surrounded by worlds as numerous as the atoms in eleven buddha *kṣetras*. The buddha there is named Radiant Wisdom Extensively Illuminating the Dharma Realm.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Marvelous Golden Light. It is shaped like the walls of a vast city and it rests on an ocean of all kinds of jewel adornments. It is covered above by clouds of jeweled flowers from sites of enlightenment and it is surrounded by worlds as numerous as the atoms in twelve buddha *kṣetras*. The buddha there is named Pervasively Illuminating Banner of Jewel Lamps.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Pervasively Illuminating Sphere of Light. It is shaped like wreath of flowers and it rests on a swirling ocean of jeweled robes. It is covered above by

clouds of viewing towers made of jewel kings emanating the voice of the Buddha and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in thirteen buddha *kṣetras*. The buddha there is named Pervasive Illumination of the Flaming Light of Lotus.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Jewel Treasury Adornment. It is shaped like the four continents and it rests on a Sumeru of jewel necklaces. It is covered above by clouds of the flaming light of gems and *maṇi* jewels and it is surrounded by worlds as numerous as the atoms in fourteen buddha *kṣetras*. The buddha there is named Blooming Flower of Endless Merit.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Everywhere Appearing Like Mirror Images. It is shaped like the body of an *asura* and it rests on an ocean of vajra lotus flowers. It is covered above by clouds of reflected light from jeweled crowns and it is surrounded by worlds as numerous as the atoms in fifteen buddha *kṣetras*. The buddha there is named Sound of Ambrosial Elixir.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Sandalwood Moon. It is shaped like an octagon and it rests on an ocean of vajra, sandalwood, and jewels. It is covered above by clouds of pearls, flowers, and *maṇi* jewels and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in sixteen buddha *kṣetras*. The buddha there is named Peerless Wisdom of the Supreme Dharma.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Light of Immaculate Purity. It is shaped like a whirlpool of fragrant waters and it rests on an ocean of infinitely varicolored jewel light. It is covered above by clouds of sublime fragrance and radiance and it is surrounded by worlds as numerous as the atoms in seventeen buddha *kṣetras*. The buddha there is named Light and Sound Everywhere Illuminating Space.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Sublime Floral Adornment. It is shaped like a vortex and it rests on an ocean of all kinds of flowers. It is covered above by clouds of *maṇi* jewels emanating all kinds of musical sounds and it is surrounded by worlds as numerous as the atoms in eighteen buddha *kṣetras*. The buddha there is named Everywhere Manifesting Supreme Radiance.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Adorned

with Supreme Sounds. It is shaped like a lion throne and it rests on an ocean of gold lion thrones. It is covered above by clouds of many-colored lotus flower dais lion thrones and it is surrounded by worlds as numerous as the atoms in nineteen buddha *kṣetras*. The buddha there is named Pervasive Radiance of Boundless and Well-Known Meritorious Qualities.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Lamp of Lofty Supremacy. It is shaped like the Buddha's palm and it rests on an ocean of fragrant jeweled robe banners. It is covered above by clouds of jewel king towers everywhere emanating light like the sun and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in twenty buddha *kṣetras*. The buddha there is named Lamp Everywhere Illuminating Space.

Sons of the Buddha, the next fragrant ocean to the south of this Treasury of Stainless Flaming Radiance Fragrant Ocean is a fragrant ocean known as Sphere of Endless Radiance. The world system is known as Adorned with Banners of the Buddha. It consists of the sound of the ocean of all buddhas' meritorious qualities. Within it, in its lowest region, there is a world called Lovely Flower. It is shaped like a sphere of jewels and it rests on a *maṇi* jewel tree treasury's ocean of jewel kings. It is covered above by clouds of jewel treasuries in the shape of transformationally manifested bodhisattvas and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*. The buddha there is named Joyful Countenance of Lotus Light.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Wondrous Sound. The buddha there is named Jeweled Lamp of Sumeru.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Light of Many Jewel Adornments. The buddha there is named Banner of the Sounds of the Dharma Realm.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Fragrance Treasury Vajra. The buddha there is named Radiant Voice.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Pure Sublime Sound. The buddha there is named Supreme Power of Vigor.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Jeweled Lotus

Adornment. The buddha there is named Thunder of the City of Dharma.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Bestowing Happiness. The buddha there is named Greatly Renowned Lamp of Wisdom.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Undefined Net. The buddha there is named Ocean of Lion Light Qualities.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Pervasively Illuminating Flower Forest Banner. The buddha there is named Light of the Lotus of Great Wisdom.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Measureless Adornment. The buddha there is named Universal Eye Banner of the Dharma Realm.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Pervasively Radiant Jewel Adornment. The buddha there is named Great Caravan Leader of Supreme Wisdom.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named King of Flowers. The buddha there is named Moonlight Banner.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Treasury of Stainless Purity. The buddha there is named Pure Enlightenment.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Jewel Light. The buddha there is named Lamp of the Space of Omniscience.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Producing Jewel Necklaces. The buddha there is named Light of the Signs Produced by the Perfections' Ocean of Merit.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Wondrous Wheel Sheltering Everyone. The buddha there is named Enabler of Joy by Training All Minds with Defiled Attachments.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Jeweled Flower Banner. The buddha there is named Greatly Renowned Voice of Vast Qualities.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Measureless Adornment. The buddha there is named Ocean of Qualities Arising from the Light of Impartial Knowledge.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Banner of Endless Radiant Adornments. It is shaped like a lotus flower and it rests on an ocean of nets of all kinds of jewels. It is covered above by a net of lotus light *maṇi* jewels and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in twenty buddha *kṣetras*. The buddha there is named Pure Light of the Dharma Realm.

Sons of the Buddha, circling around in a rightward direction from this Sphere of Endless Radiance Fragrant Ocean, the next fragrant ocean is known as Flaming Light of Vajra Jewels. The world system is known as Treasury of the Buddhas' Radiant Adornments. Its essence consists of the sound of praising all *tathāgatas'* names. Within it, in the very lowest region, there is a world called Flaming Jewel Light of Lotuses. It is shaped like a mid-brow hair mark the color of *maṇi* jewels and it rests on an ocean of whirlpools the color of every sort of jewel. It is covered above by clouds of towers with every kind of adornment and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*. The buddha there is named Immaculate Jewel Light.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Treasury of Flaming Light. The buddha there is named Light of Unimpeded Sovereign Wisdom.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Jeweled Wheel's Wondrous Adornments. The buddha there is named Light of Every Jewel.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Banner of Sandalwood Tree Blossoms. The buddha there is named Pure Wisdom Light.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Buddha Kṣetra's Wondrous Adornments. The buddha there is named Sound of Vast Joy.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Sublime Light

Adornment. The buddha there is named Sovereign Wisdom of the Dharma Realm.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Boundless Signs. The buddha there is named Unimpeded Wisdom.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Banner of Flaming Light Clouds. The buddha there is named Orator of the Irreversible Wheel.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Pure Wheel of Many Jewel Adornments. The buddha there is named Floral Radiance of Immaculate Purity.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Vast Emancipation. The buddha there is named Eye of the Unimpeded Wisdom Sun.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Wonderfully Adorned Vajra Throne. The buddha there is named Vast Brilliance of Dharma Realm Wisdom.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Universal Adornment of Wisdom. The buddha there is named Wisdom Torchlight King.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Deep and Sublime Sound of the Lotus Pool. The buddha there is named Universal Illumination of Omniscience.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Various Kinds of Colored Light. The buddha there is named Regal Cloud of Ever Radiant Flowers.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Banner of Marvelous Jewels. The buddha there is named Light of Meritorious Qualities.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Light of Maṇi Jewel Flowers and the Mid-Brow Hair Mark. The buddha there is named Cloud of Pervasive Voices.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Extremely

Deep Ocean. The buddha there is named Lord of the Beings of the Ten Directions.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Sumeru Light. The buddha there is named Voice of the Universal Knowledge of the Dharma Realm.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Golden Lotus. The buddha there is named Pervasive Radiance of a Treasury of Merit.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Treasury of Jewel Adornments. It is shaped like the *svastika* emblem and it rests on an ocean of trees adorned with *maṇi* jewels emanating every kind of fragrance. It is covered above by clouds of pure light and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in twenty buddha *kṣetras*. The buddha there is named Great Web of Transformationally Created Light.

Sons of the Buddha, circling around in a rightward direction from this Flaming Light of Vajra Jewels Fragrant Ocean, the next fragrant ocean is known as Sapphire Adornment. The world system is known as Light Illuminating the Ten Directions. It rests on a fragrant cloud of all kinds of marvelously adorned lotus flowers. Its essence consists of the boundless voice of the Buddha. Within it, in the very lowest region, there is a world called Wheel of the Ten Directions' Treasuries of Endless Colors. It is shaped like a vortex with countless angles and it rests on an ocean of all kinds of jewel treasuries in infinite colors. It is covered above by a net of Indra and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*. The buddha there is named Pervasively Illuminating Lotus Eye Radiance.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Treasury of Pure and Marvelous Adornments. The buddha there is named Great Lion of Unsurpassable Wisdom.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Producing Lotus Thrones. The buddha there is named King of Universally Illuminating Dharma Realm Radiance.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Jeweled

Banner Sound. The buddha there is named Universally Renowned Great Qualities.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Treasury of Vajra Jewel Adornments. The buddha there is named Lotus Flower Sunlight.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Indra Flower Moon. The buddha there is named Banner of Dharma's Sovereign Wisdom.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Wondrous Wheel Treasury. The buddha there is named Pure Voice of Great Joy.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Treasury of Wondrous Sounds. The buddha there is named Caravan Leader of Immensely Powerful Goodness.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Pure Moon. The buddha there is named Sumeru of the Power of Radiant Wisdom.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Signs of Boundless Adornments. The buddha there is named Pure Moonlight of Skillful Means and Vows.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Wondrous Flower Sound. The buddha there is named Voice of the Dharma Ocean's Great Vows.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Adorned with Every Jewel. The buddha there is named Radiant Signs of the Meritorious Qualities' Jewels.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Solid Ground. The buddha there is named Beautifully Sounding Supreme Deva.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Pervasively Radiant Skillful Transformation. The buddha there is named Quiescent Wisdom of Great Vigor.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Skillfully Guarded

Adorning Practices. The buddha there is named Gladdening the Beholder.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Treasury of Sandalwood Jewel Flowers. The buddha there is named Universal Illumination of the Light of Extremely Profound and Unshakable Wisdom.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Ocean Manifesting Various Forms and Features. The buddha there is named Everywhere Emanating the Inconceivable Radiance of the King of Supreme Meanings.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Great Radiance Transformationally Manifested throughout the Ten Directions. The buddha there is named Incomparably Awesome Light of Supreme Meritorious Qualities.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Sumeru Cloud Banner. The buddha there is named Eye of Extreme Purity's Radiance.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Pervasively Illuminating Lotus. It is shaped like a sphere and it rests on an infinitely varicolored ocean of many marvelously fragrant *maṇi* jewels. It is covered above by clouds of all vehicles' adornments and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in twenty buddha *kṣetras*. The buddha there is named Sun of the Vigor of Liberation.

Sons of the Buddha, circling around in a rightward direction from this Sapphire Adornment Fragrant Ocean, the next fragrant ocean is known as Adorned Depths of the Vajra Wheel. The world system is known as Indra's Net Inset with Wondrous Jewels. Its essence consists of the sound created by the wisdom of Samantabhadra. Within it, in the very lowest region, there is a world called Lotus Flower Net. It is shaped like Mount Sumeru and it rests on an ocean of many marvelous flower mountain banners. It is covered above by clouds of Indra's nets adorned with sovereign *maṇi* jewels showing the realms of the buddhas and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*. The buddha there is named Universally Enlightened Wisdom of the Dharma Body.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Endless Sunlight. The buddha there is named Wisdom of Supremely Great Enlightenment.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Universal Emanation of Sublime Light. The buddha there is named Endless Power of a Cloud of Great Merit.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Tree Blossom Banner. The buddha there is named Voice of Boundless Knowledge of the Dharma Realm.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Pearl Canopy. The buddha there is named Pāramitā Lion Sprint.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Boundless Sound. The buddha there is named Wonderfully Enlightened Wisdom of Omniscience.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Everywhere Visible Forested Peaks. The buddha there is named Appearing Before Beings Everywhere.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Radiance of the Lion's Net of Indra. The buddha there is named Cloud of Golden Light from the Sun of Undeclared Purity.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Inlaid with Many Jewels. The buddha there is named Imperial Banner's Supreme Wisdom.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Ground of Undeclared Radiance. The buddha there is named Pure Moon of All Powers.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Constantly Emanating Sounds in Praise of Buddha's Qualities. The buddha there is named Space-like Wisdom of Universal Enlightenment.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Treasury of Towering Flaming Radiance. The buddha there is named

Transformationally Manifesting Great Cloud Banners in the Ten Directions.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Site of Enlightenment Adorned with Radiance. The buddha there is named Universal Illumination of Peerless Wisdom.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Generating Every Jeweled Adornment. The buddha there is named King of the Spiritual Superknowledges Who Extensively Liberates Beings.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Marvelous Light-Adorned Palace. The buddha there is named Vast Wisdom Knowing All Meanings.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Dust-Transcending Quiescence. The buddha there is named Not Appearing in Vain.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Maṇi Jewel Flower Banner. The buddha there is named Auspicious Mind-Pleasing Sound.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Universal Cloud Treasury. It is shaped like a tower and it rests on a perfumed ocean of various kinds of palaces. It is covered above by clouds of all kinds of jeweled lamps and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in twenty buddha *kṣetras*. The buddha there is named King of Supremely Enlightened Spiritual Superknowledges.

Sons of the Buddha, circling around in a rightward direction from this Adorned Depths of the Vajra Wheel Fragrant Ocean, the next fragrant ocean is known as Indra's Net of Lotuses. The world system is known as Manifesting Reflections throughout the Ten Directions. It rests on a lotus flower adorned with all kinds of fragrant *maṇi* jewels. Its essence consists of the sounds of all buddhas' wisdom light. Within it, in the very lowest region, there is a world called Jewel Light of the Ocean of Beings. It is shaped like a treasury of pearls and it rests on a whirlpool within an ocean of all kinds of *maṇi* jewel necklaces. It is covered above by clouds of water-radiance *maṇi* jewels and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*. The buddha

there is named Universally Illuminating Moon of Inconceivable Meritorious Qualities.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Sphere of Marvelous Fragrance. The buddha there is named Banner of Measureless Powers.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Sphere of Marvelous Radiance. The buddha there is named Enlightened Wisdom of the Dharma Realm's Light and Sound.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Roaring Maṇi Jewel Banner. The buddha there is named Lotus Radiance Ever Extending Wondrous Arms.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Sphere of Extreme Solidity. The buddha there is named Light of the Ocean of Irreversible Meritorious Qualities.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Radiant Adornments of the Many Practices. The buddha there is named Bhagavat of Universally Supreme Omniscience.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Pervasively Illuminating Lion Throne. The buddha there is named Lion Light's Immeasurably Powerful Enlightened Wisdom.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Flaming Jewel Radiance Adornment. The buddha there is named Pure Knowledge of All Dharmas.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Countless Lamps. The buddha there is named Signs of Sorrowlessness.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Always Hearing the Buddha's Voice. The buddha there is named Awesome Radiance of Natural Supremacy .

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Pure Transformations. The buddha there is named Golden Lotus Light.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Everywhere

Entering the Ten Directions. The buddha there is named Lion-Sprint Wisdom Contemplating the Dharma Realm.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Blazing Flames. The buddha there is named Tree of Blazing Light Kimnara King.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Pervasively Illuminating Fragrant Light. The buddha there is named Fragrant Lamp and King of Skillful Teaching.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Sphere of Countless Floral Accumulations. The buddha there is named Everywhere Manifesting the Buddha's Qualities.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Complete Purity of the Many Sublimities. The buddha there is named King of the Identity of All Dharmas and the Spiritual Superknowledges.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Ocean of Golden Light. The buddha there is named Sovereign Mastery of Great Transformations throughout the Ten Directions.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Treasury of Pearl Flowers. The buddha there is named Inconceivable Wisdom Light of the Dharma Realm's Jewels.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Indra's Sumeru Lion Throne. The buddha there is named Light of Supreme Powers.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Pervasive Illumination of Boundlessly Many Jewels. It is shaped like a rectangle and it rests on an ocean of flower forests. It is covered above by an Indra's net which everywhere rains infinitely varicolored sovereign *maṇi* jewels and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in twenty buddha *kṣetras*. The buddha there is named Supreme Voice Everywhere Illuminating the World.

Sons of the Buddha, circling around in a rightward direction from this Indra's Net of Lotus Fragrant Ocean, the next fragrant ocean is known as Fragrant Treasury of Collected Jewels. The world system is known as Adorned with Every Kind of Awesome Virtue. Its essence consists of the sounds emanating from the Dharma wheel of all buddhas. Within it, in the very lowest region, there is

a world called All Different Kinds of Creations. It is shaped like a vajra and it rests on a banner of all different sorts of vajra mountains. It is covered above by clouds of vajra jewel radiance and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*. The buddha there is named Lotus Flower Eyes.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Joyously Perceived Sound. The buddha there is named Creating Joy.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Banner of Jewel Adornments. The buddha there is named Omniscience.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Pervasive Illumination of Tāla Blossoms. The buddha there is named Sublime Sound of Undefined Quiescence.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Transformational Radiance. The buddha there is named Wisdom Moon of Pure Emptiness.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Many Marvelous Inlays. The buddha there is named Revealing the Signs of the Ocean of Merit's Dense Clouds.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Marvelous Sounds of All Kinds of Adornments. The buddha there is named Cloud of Joy.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Lotus Pool. The buddha there is named Famous Banner.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Adorned with All Kinds of Jewels. The buddha there is named Eye of the Lion Sprint Contemplations.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Pure Marvelous Flower. The buddha there is named Endless Vajra Wisdom.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named City of Lotus Adornments. The buddha there is named Pervasive Light of the Solar Treasury's Eye.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Countless Forested Peaks. The buddha there is named Thunder of All Dharmas.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Sunlight. The buddha there is named Revealing Measureless Wisdom.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Abiding in Lotus Petals. The buddha there is named Mountain of All Merit.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Pervasively Sustaining Winds. The buddha there is named Sunlight Faculties.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Manifestation of Brilliance. The buddha there is named Pervasively Illuminating Physical Radiance.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Fragrant Thunder's Pervasive Vajra Jewel Illumination. The buddha there is named Signs of the Blooming of the Supreme Flower.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Adornments of Indra's Net. It is shaped like balustrades and rests on an ocean of every sort of adornment. It is covered above by clouds of flaming light towers and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in twenty buddha *kṣetras*. The buddha there is named Cloud Manifesting Fearlessness.

Sons of the Buddha, circling around in a rightward direction from this Fragrant Treasury of Collected Jewels Fragrant Ocean, the next fragrant ocean is known as Jewel Adornments. The world system is known as Completely Undeified. Its essence consists of the sounds of spiritual transformations occurring in buddha *kṣetras* even within all atoms. Within it, in the very lowest region, there is a world called Pure, Marvelous, and Level. It is shaped like the body of a jewel and it rests on an ocean of radiant spheres made of all kinds of jewels. It is covered above by clouds of various kinds of sandalwood, *maṇi* jewels, and pearls and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*. The buddha there is named Invincible and Peerless Banner.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Blazing

Wonderful Adornments. The buddha there is named King of Lotus Flower Wisdom and Spiritual Superknowledges.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Spherical Banner of Sublime Signs. The buddha there is named Endless Radiance Renowned throughout the Ten Directions.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Wondrous Adornments of Flame-Core Maṇi Jewels. The buddha there is named Great Wisdom Delighting All Who See or Hear.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Adorned with Wondrous Flowers. The buddha there is named Measureless Powers and Supreme Wisdom.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Producing Pure Atoms. The buddha there is named Transcending Brahmā.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Pervasively Radiant Transformational Fragrance. The buddha there is named Musth Elephant with the Great Strength of Vajra.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Light Vortex. The buddha there is named Meaningful Good Reputation.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Ocean of Jewel Necklaces. The buddha there is named Incomparable Pervasively Illuminating Radiance.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Banner of Wondrous Floral Lamps. The buddha there is named Lamp of Ultimate Qualities and Unimpeded Wisdom.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Adorned with Skillful Means. The buddha there is named Pāramitā of the Wisdom Sun.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Pervasive Radiance of Sandalwood Blossoms. The buddha there is named Voice of Boundless Dharma Realm Wisdom.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Banner of

Indra's Net. The buddha there is named Far-Reaching Lamplight Illumination.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Sphere of Pure Flowers. The buddha there is named Light of the Dharma Realm Sun.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Great Awesome Brilliance. The buddha there is named Voice of the Dharma Wheel and the Ocean of Boundless Qualities.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Dwelling Together Peacefully in Jeweled Lotus Pool. The buddha there is named Expositor of the Entry to Inconceivable Wisdom.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Level Ground. The buddha there is named Radiant King of the Jewels of the Meritorious Qualities.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Collection of Fragrant Maṇi Jewels. The buddha there is named Wondrous Adornments of the Ocean of Endless Merit.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Sublime Light. The buddha there is named Pervasive Voice of the Peerless Powers.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Dazzling Illumination of the Ten Directions' Pervasive Solid Adornments. It is shaped like an octagon and it rests on an ocean of mind king *maṇi* jewel spheres. It is covered above by clouds of curtains adorned with every kind of jewel and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in twenty buddha *kṣetras*. The buddha there is named Great Bright Lamp of the Universal Eye.

Sons of the Buddha, circling around in a rightward direction from this Jewel Adornments Fragrant Ocean, the next fragrant ocean is known as Mass of Vajra Jewels. The world system is known as Dharma Realm Conduct. Its essence consists of the sound of the expedient dharmas used on all bodhisattva grounds. Within it, in the very lowest region, there is a world called Dazzling Radiance of the Light of Purity. It is shaped like a strand of pearls and it rests on an ocean of pearl necklaces the color of every kind of jewel. It is covered above by clouds of bodhisattva pearl topknots and radiant *maṇi*

jewels and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*. The buddha there is named Light of Supreme Meritorious Qualities.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Wondrous Canopy. The buddha there is named Wisdom of the Sovereign Mastery of Dharma.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Jewel Adorned Lion Throne. The buddha there is named Great Dragon Pool.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Revealing Vajra Thrones. The buddha there is named Ascending Lion Throne's Lotus Dais.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Supreme Sound of Lotus. The buddha there is named Universally Awakening Wisdom Light.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Fine Habitual Propensities. The buddha there is named Sublime Radiance King Who Preserves the Earth.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Sound of Joy and Bliss. The buddha there is named King of the Dharma Lamp.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Maṇi Jewel Treasury of Indra's Net. The buddha there is named Not Seen in Vain.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Terrestrial Treasury of the Many Sublimities. The buddha there is named Banner of the Body of Flaming Radiance.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Sphere of Golden Light. The buddha there is named Purifying Beings' Conduct.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Adornments of Mount Sumeru. The buddha there is named Pervasively Radiant Cloud of All Qualities.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Shape of Many

Trees. The buddha there is named Pure Moon Awakening of the Bejeweled Floral Appearance.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Free of Fear. The buddha there is named Supreme Torch of Golden Light.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Greatly Renowned Dragon King Banner. The buddha there is named Contemplation of All Dharmas' Equality.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Manifesting the Colors of Maṇi Jewels. The buddha there is named Sun of Transformations.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Flaming Lamplight Adornment. The buddha there is named Pervasively Illuminating Light of the Jeweled Canopy.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Cloud of Fragrant Light. The buddha there is named Contemplative Wisdom.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Free of Adversaries. The buddha there is named Ocean of Vigor's Supreme Wisdom.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Radiant Banner of All Kinds of Adornments. The buddha there is named Sovereign King Everywhere Manifesting Mind-Delighting Lotuses.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Adornment of the Mid-Brow Hair Mark. It is shaped like a half-moon and it rests on an ocean of Mount Sumeru's Maṇi Jewel Flowers. It is covered above by clouds of sovereign *maṇi* jewels emanating all kinds of adorning blazing radiance and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in twenty buddha *kṣetras*. The buddha there is named Pure Eye.

Sons of the Buddha, circling around in a rightward direction from this Mass of Vajra Jewels Fragrant Ocean, the next fragrant ocean is known as Jeweled Parapet of the Celestial Ramparts. The world system is known as Light of the Lamp's Flames. Its essence consists of the sound of the wheel everywhere revealing the dharma of the identity of all things. Within it, in the very lowest region,

there is a world called Sphere of the Jeweled Moon's Flaming Light. It is shaped like an array of all objects of adornment and it rests on an ocean of flowers adorned with all kinds of jewels. It is covered above by clouds of *vaidūrya*-colored lion thrones and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*. The buddha there is named Sovereign Radiance of the Sun and Moon.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Jeweled Light of Sumeru. The buddha there is named Banner of Endless Dharma Jewels.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Banner of the Many Sublimities' Radiance. The buddha there is named Great Accumulation of Flowers.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Flower of Mañi Jewel Radiance. The buddha there is named Freest of All Men.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Universal Sound. The buddha there is named Universal Illumination of Omniscience.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Sound of the Great Kiṃnara Tree. The buddha there is named Sovereign Dragon of Measureless Merit.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Light of Boundless Purity. The buddha there is named Light of the Bejeweled Flower of Meritorious Qualities.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Supreme Sound. The buddha there is named Adorned with Omniscience.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Interspersed Decorations of Many Jewels. The buddha there is named Mount Sumeru of Flaming Jewel Radiance.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Pure Sound of Sumeru. The buddha there is named Manifest Radiance of All Practices.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Perfumed Canopy. The buddha there is named Ocean of All Unimpeded Pāramitās.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Lion Flower Net. The buddha there is named Banner of Flaming Jewel Light.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Vajra Lamp of Marvelous Flowers. The buddha there is named Light of All Great Vows.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Ground of the Light of All Dharmas. The buddha there is named All Dharmas' Vast True Meaning.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Evenly Adorned with the Powder of Pearls. The buddha there is named Net of Supreme Wisdom's Radiance.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Vaiḍūrya Flower. The buddha there is named Banner of Collected Jewels.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Sphere of Measureless Marvelous Light. The buddha there is named Oceanic Treasury of Great Awesomely Powerful Wisdom.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Clear Vision of the Ten Directions. The buddha there is named Banner of Pure Cultivation of All Meritorious Qualities.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*, there is a world named Delightful Sound of Purity. It is shaped like a buddha's hand and it rests on an ocean of nets of jewel light. It is covered above by clouds of all adornments worn by bodhisattvas and it is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in twenty buddha *kṣetras*. The buddha there is named Unimpeded Radiance Everywhere Illuminating the Dharma Realm.

At that time, Samantabhadra Bodhisattva again addressed the great assembly, saying:

Sons of the Buddha, the next fragrant ocean to the east of this Treasury of Stainless Flaming Radiance Fragrant Ocean is a fragrant ocean known as Transformationally Created Sublime Bodies. Within this ocean, there is a world system known as Region of Well-Distributed Distinctions.

The next fragrant ocean beyond that is known as Vajra Eye Banner. The world system is known as Bridge Adorning the Dharma Realm.

The next fragrant ocean beyond that is known as Marvelous Adornments of All Different Kinds of Lotus. The world system is known as Constantly Sending Forth Transformations throughout the Ten Directions.

The next fragrant ocean beyond that is known as Sphere of Continuous Jewel Kings. The world system is known as Dense Clouds of Jeweled Lotus Stems.

The next fragrant ocean beyond that is known as Everywhere Adorned with Marvelous Fragrances and Flaming Light. The world system is known as Vairocana's Transformative Practices.

The next fragrant ocean beyond that is known as Jewel Powder Jambu Banner. The world system is known as Realm Protected by All Buddhas.

The next fragrant ocean beyond that is known as Flaming Radiance of Every Color. The world system is known as Pervasive Illumination of Supreme Radiance.

The next fragrant ocean beyond that is known as Realm of All Kinds of Adornments. The world system is known as Lamp Emanating the Flaming Light of Jewels.

There are other fragrant oceans such as these as numerous as the atoms in an ineffable number of buddha *kṣetras*. The fragrant ocean closest to the ring of mountains is called Crystal Ground. The world system is known as Always Emanating Light. Its essence consists of the sound of pure kalpas in an ocean of worlds. Within it, in the very lowest region, there is a world called Banner of Delightful Pure Radiance which is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*. The buddha there is named Vigor and Wisdom of Supreme Samādhi.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣetras*, on the same level as the Vajra Banner World, there is a world named Banner of Fragrant Adornments. It is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣetras*. The buddha there is named Unobstructed Dharma Realm Lamp.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in three buddha *kṣetras*, on the same level as the Sahā World, there is a world named Treasury of Emanated Light. The buddha there is named Unobstructed Wisdom Light Pervading the Dharma Realm.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in seven buddha *kṣetras*, in the highest region of this world system, there is a world known as Supreme Physical Fragrance. It is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in twenty buddha *kṣetras*. The buddha there is named Flower of the Limbs of Enlightenment.

Sons of the Buddha, the next fragrant ocean beyond that Sphere of Endless Radiance Fragrant Ocean is a fragrant ocean known as Complete Sublime Radiance. The world system is known as Everywhere Free of Defilement.

The next fragrant ocean beyond that is known as Canopy of Dazzling Radiance. The world system is known as Boundless Universal Adornment.

The next fragrant ocean beyond that is known as Wondrous Jewel Adornment. The world system is known as Fragrant Mañi Jewel Patterns.

The next fragrant ocean beyond that is known as Emanating Buddha's Voice. The world system is known as Well Established Adornments.

The next fragrant ocean beyond that is known as Sumeru Treasury of Fragrant Banners. The world system is known as Pervasively Full Radiance.

The next fragrant ocean beyond that is known as Marvelous Sandalwood Light. The world system is known as Sphere of Flaming Floral Radiance.

The next fragrant ocean beyond that is known as Sustained by Wind Power. The world system is known as Flaming Jewel Radiance Cloud Banner.

The next fragrant ocean beyond that is known as Physical Adornments of Indra. The world system is known as Pearl Treasury.

The next fragrant ocean beyond that is known as Level and Purified. The world system is known as Various Vaiḍūrya Powder Adornments.

There are other fragrant oceans such as these as numerous as the atoms in an ineffable number of buddha *kṣetras*. The fragrant ocean closest to the ring of mountains is called Marvelous Tree Flowers. The world system is known as Producing Vast Kṣetras Everywhere. Its essence consists of the sounds of *māras* vanquished by all buddhas. Within it, in the very lowest region, there is a world called Flaming Torchlight Banner. The buddha there is named Ocean of the World's Meritorious Qualities.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣetras*, on the same level as the Vajra Banner World, there is a world named Generating Jewels. The buddha there is named Jewel Cloud of the Lion's Powers.

Above this world, on the same level as the Sahā World, there is a world named Robe Banner. The buddha there is named King of the Ocean of Omniscience.

In the highest region of this world system, there is world called Jewel Necklace Lion Light. The buddha there is named Skillful Transformations Lotus Banner.

Sons of the Buddha, the next fragrant ocean beyond the Flaming Light of Vajra Fragrant Ocean⁹³ is a fragrant ocean known as Lustrous Decorative Banner of All Adornments. The world system is known as Adorned with Pure Conduct.

The next fragrant ocean beyond that is known as Ocean of Dazzling Light from All Kinds of Jeweled Flowers. The world system is known as Adorned with the Signs of the Meritorious Qualities.

The next fragrant ocean beyond that is known as Blooming Lotus. The world system is known as Bodhisattvas' Maṇi Jewel Crown Adornments.

The next fragrant ocean beyond that is known as Marvelously Jeweled Robes. The world system is known as Sphere of Pure Pearls.

The next fragrant ocean beyond that is known as Pervasively Radiant Delightful Flowers. The world system is known as Dazzling Illumination of a Hundred Light Clouds.

The next fragrant ocean beyond that is known as Great Space-Pervading Radiance. The world system is known as Pervasively Illuminating Jewel Light.

The next fragrant ocean beyond that is known as Banner of Wondrous Floral Adornment. The world system is known as Golden Moon Eye Necklace.

The next fragrant ocean beyond that is known as Treasury of a Fragrant Ocean of Pearls. The world system is known as Buddha Light.

The next fragrant ocean beyond that is known as Radiance of Jewel Spheres. The world system is known as Radiance Skillfully Conjuring the Realms of the Buddhas.

There are other fragrant oceans such as these as numerous as the atoms in an ineffable number of buddha *kṣetras*. The fragrant ocean closest to the ring of mountains is called Depths Adorned with Boundlessly Many Spheres. The world system is known as Countless Regional Distinctions. Its essence consists of the sounds

of the many different languages of all countries. Within it, in the very lowest region, there is a world called Vajra Flower Canopy. The buddha there is named Sound of the Universal Gateway to the Inexhaustible Light of the Signs.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣētras*, on the same level as the Vajra Banner World, there is a world named Banner Producing Jeweled Robes. The buddha there is named Great Awesome Power of a Cloud of Merit.

Above this world, on the same level as the Sahā World, there is a world named Marvelous Adornments of Many-Jeweled Ornaments. The buddha there is named Ocean of Supreme Wisdom.

In the highest region of this world system, there is world called Banner of Sunlight Robes. The buddha there is named Lotus Cloud of the Wisdom Sun.

Sons of the Buddha, the next fragrant ocean beyond the Sapphire Adornment Fragrant Ocean is a fragrant ocean known as Palace of the Asuras. The world system is known as Sustained by the Perfumed Light.

The next fragrant ocean beyond that is known as Jeweled Lion Adornment. The world system is known as Everywhere Revealing All Jewels of the Ten Directions.

The next fragrant ocean beyond that is known as Cloud of Palaces' Colored Lights. The world system is known as Jeweled Wheels' Wondrous Adornments.

The next fragrant ocean beyond that is known as Producing Great Lotus. The world system is known as Wondrous Adornments Everywhere Illuminating the Dharma Realm.

The next fragrant ocean beyond that is known as Wondrous Eyes of Flaming Lamplight. The world system is known as Everywhere Contemplating the Transformations of the Ten Directions.

The next fragrant ocean beyond that is known as Sphere of Inconceivable Adornments. The world system is known as Universally Renowned Light of the Ten Directions.

The next fragrant ocean beyond that is known as Adorned with Collected Jewels. The world system is known as Dazzling Lamplight Illumination.

The next fragrant ocean beyond that is known as Light of Pristine Jewels. The world system is known as Wind Even Sumeru Cannot Obstruct.

The next fragrant ocean beyond that is known as Jeweled Robe Balustrade. The world system is known as Light of the Tathāgata's Body.

There are other fragrant oceans such as these as numerous as the atoms in an ineffable number of buddha *kṣetras*. The fragrant ocean closest to the ring of mountains is called Banner of Tree Adornments. The world system is known as Peacefully Dwelling in Indra's Net. Its essence consists of the sounds of all the bodhisattva wisdom grounds. Within it, in the very lowest region, there is a world called Marvelous Color of Gold. The buddha there is named Supremely Awesome Radiance of Fragrant Flaming Light.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣetras*, on the same level as the Vajra Banner World, there is a world named Maṇi Jewel Tree Blossoms. The buddha there is named Unimpeded Pervasive Appearances.

Above this world, on the same level as the Sahā World, there is a world named Wonderful Vaiḍūrya Adornments. The buddha there is named Solid Wisdom of Sovereign Dharma Mastery.

In the highest region of this world system, there is world called Marvelous Adornments of the Voice of Brahmā. The buddha there is named King of Blooming Lotus Light.

Sons of the Buddha, the next fragrant ocean beyond that Vajra Wheel Adorned Depths Fragrant Ocean is a fragrant ocean known as Place of Transformationally Created Lotuses. The world system is known as Land of Impartiality and Honesty.

The next fragrant ocean beyond that is known as Maṇi Jewel Radiance. The world system is known as No Delusion Anywhere in the Dharma Realm.

The next fragrant ocean beyond that is known as Many Marvelous Fragrant Solar Maṇi Jewels. The world system is known as Appearing throughout the Ten Directions.

The next fragrant ocean beyond that is known as Constantly Imbibing Streams of Jewels. The world system is known as Everywhere Enacting the Buddha's Words.

The next fragrant ocean beyond that is known as Boundless Profoundly Sublime Sounds. The world system is known as Countless Regional Differences.

The next fragrant ocean beyond that is known as Solid Accumulations. The world system is known as Distinctions in Countless Places.

The next fragrant ocean beyond that is known as Pure Sound of Brahmā. The world system is known as Completely Pure Adornments.

The next fragrant ocean beyond that is known as Treasury of Sandalwood Balustrade Sounds. The world system is known as Far-Reaching Banner.

The next fragrant ocean beyond that is known as Radiant Adornments of Marvelously Fragrant Jewel Kings. The world system is known as Everywhere Revealing the Power of Light.

Sons of the Buddha, the next fragrant ocean beyond that Indra's Net of Lotus Fragrant Ocean is a fragrant ocean known as Wondrous Silver Lotus Adornments. The world system is known as Universal Conduct.

The next fragrant ocean beyond that is known as Dense Flaming Light Clouds of Vaiḍūrya Bamboo. The world system is known as Everywhere Producing the Sounds of the Ten Directions.

The next fragrant ocean beyond that is known as Mass of Flaming Light throughout the Ten Directions. The world system is known as Constantly Emanating Transformations Spreading throughout the Ten Directions.

The next fragrant ocean beyond that is known as Maṇi Jewel Banner Revealing Real Gold. The world system is known as Vajra Banner Appearance.

The next fragrant ocean beyond that is known as Great Equal Adornments. The world system is known as Vortex of Dharma Realm Courage.

The next fragrant ocean beyond that is known as Endless Radiance of Multitudes of Jeweled Flowers. The world system is known as Boundless Pure Light.

The next fragrant ocean beyond that is known as Marvelous Banner of Gold. The world system is known as Place Where Subtle Secrets are Expounded.

The next fragrant ocean beyond that is known as Pervasive Illumination of Radiant Reflections. The world system is known as Universal Adornments.

The next fragrant ocean beyond that is known as Quiescent Sound. The world system is known as Appearing as Drapes.

There are other fragrant oceans such as these as numerous as the atoms in an ineffable number of buddha *kṣētras*. The fragrant ocean closest to the ring of mountains is called Banner of Dense Flaming Light Clouds. The world system is known as Adorned with All Kinds of Light. Its essence consists of the sounds of the congregations at all *tathāgatas'* sites of enlightenment. Within it, in the very lowest region, there is a world called Pure-Eyed Adornment. The buddha there is named Vajra Moon Everywhere Illuminating the Ten Directions.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣētras*, on the same level as the Vajra Banner

World, there is a world named Lotus Flower Virtue. The buddha there is named Great Vigor's Thoroughly Enlightened Wisdom.

Above this world, on the same level as the Sahā World, there is a world named Dense Vajra Adornments. The buddha there is named Śāla King Banner.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in seven buddha *kṣetras*, there is a world named Adorned with an Ocean of Purity. The buddha there is named Peerless Awesome Virtue That None Can Subdue.

Sons of the Buddha, the next fragrant ocean beyond that Fragrant Treasury of Collected Jewels Fragrant Ocean is a fragrant ocean known as Pervasive Illumination of the Light of All Jewels. The world system is known as Adorned with an Immaculate Reputation.

The next fragrant ocean beyond that is known as Blossoming of Many Bejeweled Flowers. The world system is known as Spacious Appearance.

The next fragrant ocean beyond that is known as Pervasive Illumination of Auspicious Pavilions. The world system is known as Everywhere Adorned with Unimpeded Radiance.

The next fragrant ocean beyond that is known as Sandalwood Tree Blossoms. The world system is known as Vortex Appearing throughout the Ten Directions.

The next fragrant ocean beyond that is known as Producing Wonderfully Colored Jewels. The world system is known as Universally Traveling Banner of Supremacy.

The next fragrant ocean beyond that is known as Universally Produced Vajra Flowers. The world system is known as Manifesting Inconceivable Adornments.

The next fragrant ocean beyond that is known as Adorned with Mind King Maṇi Jewel Wheels. The world system is known as Manifesting the Unimpeded Light of the Buddha.

The next fragrant ocean beyond that is known as Necklace of Collected Jewels. The world system is known as Purifying Doubts.

The next fragrant ocean beyond that is known as Everywhere Adorned with Pearl Wheels. The world system is known as That Which Flows from the Buddhas' Vows.

There are other fragrant oceans such as these as numerous as the atoms in an ineffable number of buddha *kṣetras*. The fragrant ocean closest to the ring of mountains is called Sphere of Jambūnada Jewel Treasuries. The world system is known as Universal Sound Banner. Its essence consists of the voice which enters the gateway of omniscience. Within it, in the very lowest region, there is a world called

Flaming Light of Flower Stamens. The buddha there is named Vigorous Giving.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣetras*, on the same level as the Vajra Banner World, there is a world named Lotus Light Banner. The buddha there is named Supreme Mind King of All Meritorious Qualities.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in three buddha *kṣetras*, on the same level as the Sahā World, there is a world named Adorned with the Ten Powers. The buddha there is named King Who Skillfully Reveals Measureless Meritorious Qualities.

In the highest region of this world system, there is world called Mountain Banner of Maṇi Jewel Fragrance. The buddha there is named Vast Eye of Goodness Who Purifies One of Doubts.

Sons of the Buddha, the next fragrant ocean beyond that Jewel Adornments Fragrant Ocean is a fragrant ocean known as Treasury Holding the Light of Sumeru. The world system is known as Producing Vast Clouds.

The next fragrant ocean beyond that is known as Realm of the Great Awesome Power of Various Kinds of Adornments. The world system is known as Adorned with Unimpeded Purity.

The next fragrant ocean beyond that is known as Densely Spread Bejeweled Lotus. The world system is known as Supreme Lamp Adornments.

The next fragrant ocean beyond that is known as Resting on All Kinds of Jewel Adornments. The world system is known as Treasury of Sunlight Nets.

The next fragrant ocean beyond that is known as Abundant Purification. The world system is known as Resting Place of the Jeweled Flowers.

The next fragrant ocean beyond that is known as Extremely Intelligent Conduct. The world system is known as Adorned with Supreme Forms.

The next fragrant ocean beyond that is known as Peak Holding Marvelous Maṇi Jewels. The world system is known as Treasury of Completely Pure Space.

The next fragrant ocean beyond that is known as Pervasive Illumination of Great Radiance. The world system is known as Torchlight of Sapphires.

The next fragrant ocean beyond that is known as Filled with Pervasively Radiant Delightful Maṇi Pearls. The world system is known as Pervasive Roaring.

There are other fragrant oceans such as these as numerous as the atoms in an ineffable number of buddha *kṣetras*. The fragrant ocean closest to the ring of mountains is called Producing Sapphires. The world system is known as Everywhere Free of Differences. Its essence consists of the tremor-inducing roar of all bodhisattvas. Within it, in the very lowest region, there is a world called Wonderfully Supreme Treasury. The buddha there is named Supreme Meritorious Qualities and Wisdom.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣetras*, on the same level as the Vajra Banner World, there is a world named Adorned Appearance. The buddha there is named Great Light of Transcendence.

Above this world, on the same level as the Sahā World, there is a world named Everywhere Adorned with Vaiḍūrya Spheres. The buddha there is named Sumeru Lamp.

In the highest region of this world system, there is world called Ocean of Flower Banners. The buddha there is named Cloud of Endless Transformations and Sublime Wisdom.

Sons of the Buddha, the next fragrant ocean beyond that Mass of Vajra Jewels Fragrant Ocean is a fragrant ocean known as Decorated Jewel Parapets. The world system is known as Outstanding Jewel Banners.

The next fragrant ocean beyond that is known as Adorned with Jeweled Banners. The world system is known as Displaying Every Kind of Radiance.

The next fragrant ocean beyond that is known as Cloud of Marvelous Jewels. The world system is known as Pervasively Illuminating Light of All Kinds of Jewel Adornments.

The next fragrant ocean beyond that is known as Adorned with Jewel Tree Blossoms. The world system is known as Interspersed with Marvelous Floral Decorations.

The next fragrant ocean beyond that is known as Adorned with Marvelous Bejeweled Robes. The world system is known as Ocean of Light.

The next fragrant ocean beyond that is known as Jewel Tree Summit. The world system is known as Cloud of Flaming Jewel Light.

The next fragrant ocean beyond that is known as Manifesting Light. The world system is known as Unimpeded Vajra Penetration.

The next fragrant ocean beyond that is known as Pervasive Lotus Adornments. The world system is known as Boundless Shores of Ocean Depths.

The next fragrant ocean beyond that is known as Marvelous Jewel Adornment. The world system is known as Everywhere Revealing the Treasuries of Countries.

There are other fragrant oceans such as these as numerous as the atoms in an ineffable number of buddha *kṣētras*. The fragrant ocean closest to the ring of mountains is called Indestructible Ocean. The world system is known as Lotus Field Inlaid with Wondrous Wheels. Its essence consists of the sounds emanated by the powers of all buddhas. Within it, in the very lowest region, there is a world called Most Sublime Fragrance. The buddha there is named Emanating Light Rays as Numerous as Countless Atoms.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣētras*, on the same level as the Vajra Banner World, there is a world named Inconceivably Many Different Approaches to Adornment. The buddha there is named Measureless Wisdom.

Above this world, on the same level as the Sahā World, there is a world named Treasury of Wondrous Flowers Emanating Light throughout the Ten Directions. The buddha there is named Cloud of Flaming Light from the Eye of the Lion.

In the highest region of this world system, there is world called Ocean Sound. The buddha there is named Water Heaven's Gate of Flaming Light.

Sons of the Buddha, the next fragrant ocean beyond that Jeweled Parapet of the Celestial Ramparts Fragrant Ocean is a fragrant ocean known as Glorious Radiance of the Wheel of Flaming Light. The world system is known as Ineffably Many Different Adornments.

The next fragrant ocean beyond that is known as Jewel Dust Road. The world system is known as Everywhere Entering Countless Vortices.

The next fragrant ocean beyond that is known as Possessed of Every Adornment. The world system is known as Pervasively Radiant Jewel Light.

The next fragrant ocean beyond that is known as Net Spreading Many Jewels. The world system is known as Deep and Dense Array.

The next fragrant ocean beyond that is known as Banner of Wondrous Jewel Adornments. The world system is known as Sound of Clear Knowledge of the Oceans of Worlds.

The next fragrant ocean beyond that is known as Pure Reflections of the Solar Palace. The world system is known as Everywhere Entering Indra's Net.

The next fragrant ocean beyond that is known as Exquisitely Sublime Sound of Every Kind of Drum Music. The world system is known as Perfectly Full in Uniform Rectitude.

The next fragrant ocean beyond that is known as All Kinds of Sublime Adornments. The world system is known as Cloud of Pure and Dense Flaming Light.

The next fragrant ocean beyond that is known as Lamp of Omnipresent Flaming Jewel Light. The world system is known as Forms According to the Buddha's Original Vows.

There are other fragrant oceans such as these as numerous as the atoms in an ineffable number of buddha *kṣetras*. The fragrant ocean closest to the ring of mountains is called Robe of Collected Necklaces. The world system is known as Marvelous Conjured Robes. Its essence consists of the voices of all buddhas of the three periods of time. Within it, in the very lowest region, there is a fragrant ocean called Indra's Flower Treasury. That world is called Inducing Joyous Delight.⁹⁴ It is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in a buddha *kṣetra*. The buddha there is named Solid Awakened Wisdom.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣetras*, on the same level as the Vajra Banner World, there is a world named Jewel Net Adornment. It is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in ten buddha *kṣetras*. The buddha there is named Radiance of Measureless Joyous Delight.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in three buddha *kṣetras*, on the same level as the Sahā World, there is a world named Jeweled Lotus Lion Throne. It is surrounded by worlds as numerous as the atoms in thirteen buddha *kṣetras*. The buddha there is named Supreme Purity Not Heard in Vain.

Above this world, beyond a number of worlds as numerous as the atoms in seven buddha *kṣetras*, in the highest region of this world system, there is world called Jewel-Colored Dragon Light. It is surrounded by uniformly pure worlds as numerous as the atoms in twenty buddha *kṣetras*. The buddha there is named Brightness Shining Everywhere throughout the Dharma Realm.

Sons of the Buddha, within fragrant oceans such as these as numerous as the atoms in ten ineffables of buddha *kṣetras*, there exist world systems as numerous as the atoms in ten ineffables of buddha *kṣetras*. They all rest on a lotus adorned with a banner of sovereign *maṇi* jewels displaying the physical forms of all bodhisattvas. Every

one of them has an uninterruptedly adorned border. Every one of them emanates jewel-colored radiance. Every one of them is covered above by light clouds. Every one of them possesses its own individual adornments. Every one of them is associated with different sorts of kalpas. Every one of them has buddhas appearing in it. Every one of them has the expounding of an ocean of the Dharma. Every one of them is everywhere filled with beings. Every one of them everywhere enters [every place] throughout the ten directions. And every one of them is supported by the empowerment of the spiritual powers of all buddhas.

Within every one of these world systems, all the worlds take all kinds of different adornments as the bases of their existence. They are all interconnected in the formation of the web of worlds and they are everywhere established in the various different aspects constituting the Flower Treasury Adornment Ocean of Worlds.

At that time, wishing to restate his meaning and assisted by the awesome power of the Buddha, Samantabhadra Bodhisattva then spoke these verses:

The Flower Treasury ocean of worlds
is identical to and no different from the Dharma realm.
With adornments that are extremely pure,
it abides in empty space.

Within this ocean of worlds,
there exist an inconceivable number of *kṣetra* systems.
Each and every one of them is independent
and they each are free of mixing or disorder with the others.

In the Flower Treasury Ocean of Worlds,
the *kṣetra* systems are well distributed,
unique in form, different in adornments,
and possessed of all sorts of diverse aspects.

The sounds of the transformations conjured by buddhas,
in their many different varieties, may form their essential substance.
Each, in ways befitting the power of his karmic deeds, sees
the marvelous adornments of these *kṣetra* systems.

[Some are] shaped like Mount Sumeru, a city wall, a net,
like whirlpools, wheels, spheres,
or like a vast blooming lotus flower
All of them mutually encircle each other.⁹⁵

Or they may take the shape of a mountain banner, a tower,
a vortex, or a vajra.

In ways such as these, there exist inconceivable vast *kṣetra* systems.

[Based on] immense oceans, pearls, [made of] flaming radiance, or inconceivable nets of light, all such *kṣetra* systems as these reside entirely within a lotus flower.

In each and every one of those *kṣetra* systems there are an ineffable number of nets of light. Within that light, there appear the many *kṣetras* which everywhere pervade the ocean of the ten directions.

All the lands enter entirely into all the adornments present within all the *kṣetra* systems where they are all endlessly seen.

The inconceivable *kṣetra* systems, and the boundless worlds— Their many different sorts of marvelously fine adornments all arise through the powers of the Great Rishis.⁹⁶

In all of the *kṣetra* world systems, there exist an inconceivable number of worlds. In some cases still forming, in some cases deteriorating, and in some cases having already been completely destroyed.

Just as with the leaves within a forest, there are those still growing even as others are falling, so too, within *kṣetra* systems such as these, worlds are being created and destroyed.

Just as, in dependence upon the trees in a grove, there are many different kinds of fruits, so too, in dependence on *kṣetra* systems such as these, many different kinds of beings dwell.

Just as, where the types of seeds vary, the fruits which are produced are distinctly different, so too, because of differences in the power of their karmic deeds, beings' *kṣetras* are also not the same.

Just as, in the case of the mind king jewel, in accordance with one's mind one views many different colors, so too, because a being's mind is pure, he will be able to see pure *kṣetras*.

Just as the great king of the dragons, sends forth clouds which fill the sky,

in this same way, the power of the buddhas' vows
produces all these lands.

Just as a conjurer, by resort to the use of spells,
is able to manifest many different kinds of phenomena,
so too, because of the power of the karma of beings,
there exist such inconceivable lands.

Just as the many paintings
were created by a master painter,
so too, all the *kṣetras*
were created by the master painter of the mind.

The differences in the bodies of each being
arise in accordance with the discriminations in their minds.
In this same way, of the many different kinds of *kṣetras*,
none of them have not arisen as a consequence of karma.

Just as when one sees the Master Guide,⁹⁷
he may appear in many different forms.
So too, in accordance with the mental actions of beings,
what they see in the many *kṣetras* is also just this way.

The boundaries of all of the *kṣetras*
are draped all around with nets of lotus flowers.
Their various types of appearances are different
and their adornments are all pure.

All those nets of lotus flowers
are where the network of *kṣetras* is established.
It is among these various types of adorning phenomena
that the many different kinds of beings reside.

In some cases, there are *kṣetras* in which
it is dangerous, and the terrain is not level.
It is because of the afflictions of beings
that they see circumstances such as those.

Whether defiled or pure,
there are countless such *kṣetra* systems
which arise in accordance with the minds of beings
and which are sustained by the powers of the bodhisattvas.

In some cases, there are *kṣetras* in which
there is defilement or purity.
These arise due to the power of karmic actions
or are transformationally created by bodhisattvas.

There are *kṣetras* that emanate light,
which are composed of immaculate jewels,

which have various kinds of marvelous adornments,
and which were purified by buddhas.

In every one of the *kṣetra* systems,
the kalpa-ending fires are inconceivable.
Although what appears then is the horror of destruction,
the places themselves always remain stable.

It is due to the power of beings' karma
that there arise the many *kṣetras*
which rest upon wind spheres
or rest upon water spheres.

The dharmas of the worlds are of this very sort:
The various things are all seen differently,
and yet, in truth, none of them are produced at all,
nor are any of them destroyed.

It is by each and every thought of the mind,
that the countless *kṣetras* are produced.
It is through the Buddha's awesome spiritual powers
that one may see them as entirely pure and free of defilement.

There are *kṣetras* formed from dirt
whose substances are very hard and stiff
and which are dark and devoid of any illumination.
These are places in which those with evil karma reside.

There are *kṣetras* formed from vajra
which are defiled, which involve great anxiety and fear,
and in which suffering is abundant and happiness is rare.
These are where those of only meager merit reside.

Some of them are composed of iron
and some are made from copper
or from stone mountains which are dangerous and frightening.
These are full of those who committed the evils of karmic offenses.

There are *kṣetras* in which there are hells
where beings undergo sufferings from which there is no rescue,
where they constantly dwell in the midst of darkness,
or where they are burned by oceans of blazing flames.

Some others also have animals
with many different kinds of ugly physical forms
who, due to their own bad karmic actions,
always endure all kinds of suffering and anguish.

In some of them, one sees the realms of Yama
in which beings, driven along by burning hunger and thirst,

climb great mountains of fire
and endure all kinds of extremely intense sufferings.

In some cases, there are *kṣetras*
formed from combinations of the seven types of jewels
in which there are all different kinds of palaces.
These circumstances are acquired due to pure karmic actions.

You should contemplate those worlds
in which there are humans and devas.
Through the development of the fruits of pure karma,
they may experience happiness all the time.

There exist even within each and every pore,
an inconceivable number of *koṭīs* of *kṣetras*
in which there are all kinds of different adorned appearances
which, even so, are never cramped for space.

Due to the karma of each and every being,
the worlds are of countless types.
Within them, grasping and attachment arise,
by which their experience of suffering or happiness differs.

There are *kṣetras* composed of the many sorts of jewels
which always emanate boundless radiance
and which, with their vajra and marvelous lotuses,
contain adornments that are pure and free of defilement.

There are *kṣetras* whose essential substance is light
which exist in dependence upon a sphere of light,
which are gold colored, fragrant with sandalwood,
and have flaming light clouds everywhere producing illumination.

There are *kṣetras* consisting of a lunar orb
draped all about with fragrant robes
and resting within a single lotus flower
which is everywhere full of bodhisattvas.

There are *kṣetras* composed of the many kinds of jewels
whose colors and appearances are free of all defilement,
and which, just as with the net of Indra,
emanate light which forever brightly shines.

There are *kṣetras* whose essential substance is fragrance.
Some are flowers made of vajra
or are forms made of the reflected light of *maṇi* jewels.
Contemplating them, one beholds their extreme purity.

Some are inconceivable *kṣetras*
composed of flower wreaths

that are entirely filled with transformation buddhas
and the pervasive radiance of bodhisattvas.

Some are pure *kṣetras*
entirely consisting of flowering trees
whose marvelous branches spread over a site of enlightenment
and shade it with clouds of *maṇi* jewels.

There are *kṣetras* illuminated by pure light,
composed of vajra flowers.

There are those consisting of sounds conjured by the Buddha
that are boundlessly arrayed in the form of a net.

There are *kṣetras* which have an appearance
like a bodhisattva's crown composed of wondrous *maṇi* jewels.
There are those which assume a form like a throne
and which arise from conjured light.

Some consist of sandalwood powder
and some are formed from the light emitted from between the brows.
And in some cases, sounds emanated from the Buddha's radiance
form these wondrous *kṣetras*.

There are those who see pure *kṣetras*
adorned with a single kind of light,
whereas some see them with many adornments.
These many different types are all extraordinarily marvelous.

Some of them use as their adornments
the marvelous things from ten lands,
whereas some take all of them from a thousand lands
to constitute their adornments.

In some cases, they use such things from a *koṭī* of *kṣetras*
to form the adornments for but a single land.
These many different appearances
then all appear there like reflected images.

There may be phenomena from an ineffable number of lands
which then serve to adorn but a single *kṣetra*.
Each and every one of these emanate light
which arises from the power of the Tathāgata's vows.

In some cases, there are those lands
which have been purified by the power of vows
in which, within all their adornments,
one views the many oceans of *kṣetras* everywhere.

In the pure lands reached
by all who cultivate the vows of Samantabhadra,

the adornments in the *kṣetras* of the three periods of time
all appear there within it.

Sons of the Buddha, you should contemplate
the awesome spiritual powers within the *kṣetra* systems
in which one is enabled to see as if in a dream
all the lands of the future.

All the worlds throughout the ten directions,
including the oceans of lands throughout the past—
they all, within but a single *kṣetra*,
manifest their appearances as if conjured there.

All buddhas of the three periods of time
as well as their lands
may all be completely seen
within but a single *kṣetra* system.

Through the spiritual powers of all buddhas,
even within an atom, there appear the many lands.
Of their many different varieties, all are clearly seen
like reflections which have no actual reality.

In some cases, there are many *kṣetras*
whose form is like that of an immense ocean.
In some cases, they resemble Mount Sumeru.
Such worlds are inconceivably numerous.

There are *kṣetras* which are well established
whose form is like that of Indra's net.
In some cases, they take the shape of a forest
entirely filled with buddhas.

In some cases, they assume the shape of a jeweled sphere.
In some cases they take the form of a lotus flower
or of an octagon replete with many forms of ornamentation.
In their many different types, they are all pure.

In some cases, they have a shape resembling a throne
or they have a triangular shape.
In some cases, they have the shape of a *khārika* grain basket,
of a city's walls, or of a Brahma Heaven king's body.

In some cases, they may resemble the topknot of a celestial lord
or they appear in the shape of a half moon.
In some cases, they resemble a mountain of *maṇi* jewels
and in some cases, they appear as shaped like the sun.

In some instances, the shape of a world
is like that of whirlpool in a fragrant ocean.

In some cases, they take the form of a sphere of light.
In the past, these were purified by the Buddha.

In some cases, they take the shape of a wheel
or they are shaped like a sacrificial platform.
In some cases, they resemble the Buddha's hair mark,
the prominence on his crown, or his wide eyes.

In some cases, they resemble a buddha's hand
or they resemble a vajra pestle.
Some resemble the shape of a mountain of flaming light
in which bodhisattvas are present everywhere.

In some instances, they are shaped like a lion
or resemble the shape of a seashell.
They assume all kinds of forms and appearances
and their essential natures are each different.

Even within a single kind of *kṣetra* system,
the shapes of the *kṣetras* are endless.
They all depend on the power of the buddhas' vows
and mindful protection for their stable existence.

There are *kṣetras* which exist for a kalpa,
whereas some may exist for ten kalpas,
or even for more than a hundred thousand kalpas,
or for a period of kalpas as numerous as atoms in a land.

In some cases, during a single kalpa,
one may see a *kṣetra* pass through both formation and destruction,
whereas some may endure for measureless and innumerable kalpas,
or even up to inconceivably long periods of time.

In some cases, there are *kṣetras* in which a buddha is present,
or there may be *kṣetras* in which there is no buddha.
In some cases, there are those which have only a single buddha,
whereas some may have measurelessly many buddhas.

Wherever some land has no buddha,
within some other region's worlds
there may be a buddha who then comes there by emanation
in order to show the many works they are able to accomplish,
whereupon he passes away from the heavens, sends down his spirit,
dwells in the womb, manifests birth,
vanquishes Māra, realizes right enlightenment,
and then turns the wheel of the unexcelled Dharma.

Adapting to the mental dispositions of beings,
he manifests many different kinds of appearances

in order to turn the wheel of the sublime Dharma,
in all cases responding to their faculties and aspirations.

In each and every buddha *kṣetra*,
a single buddha comes forth and appears in the world
where he may pass through even a thousand *koṭīs* of years
during which he expounds the unexcelled Dharma.

If beings do not qualify as vessels of Dharma,
they remain unable to see buddhas.
Wherever there are those whose minds delight in it,
they see them in every place.

Within every one of the *kṣetras*,
they have a buddha who appears in the world.
The number of buddhas present in all *kṣetras*
equal an inconceivably great number of *koṭīs*.

Each and every one of the buddhas herein
manifests measurelessly many spiritual emanations
which all pervade the Dharma realm,
training an ocean of beings.

There are *kṣetras* entirely devoid of light
which are dark and beset by an abundance of terror.
The sufferings they experience such as knives and swords
would cause anyone witnessing them to be horrified by their cruelty.

Some of them have the radiance of the heavens,
some have light emanated by palaces,
and some have the light of the sun and the moon.
This net of *kṣetras* is inconceivable.

There are *kṣetras* that themselves are radiant,
whereas, in some, it is the trees which emanate light.
Where they have never had the anguish of sufferings,
this is because of the power of the merit of those beings.

Some have light emanated by mountains,
some have light produced by *maṇi* jewels,
and some have illumination produced by the light of lamps.
In all such cases, this is due to the power of beings' karma.

In some, there is the light of buddhas
which is filled with bodhisattvas.

There are those in which it is radiance emanated by lotus flowers
where the colors of their flaming light are extremely majestic and fine.

There are *kṣetras* illuminated by the light of flowers,
there are those illuminated by the glow of fragrant waters,

and there are those illuminated by unguent scents or burning incense.
All of these exist due to the power of pure vows.

There are those which are illuminated by the light of clouds,
those which are illuminated by seashells made of *maṇi* jewels,
and those illuminated by the light of a buddha's spiritual powers
which are able to emanate mind-pleasing sounds.

In some cases, they are illuminated by the light of jewels
and in some cases, they are illuminated by the flaming light of vajra.
Their pure sounds are able to produce distant tremors
and cause the places they reach to become free of the many sufferings.

In some, they have light produced by *maṇi* jewels,
in some, it is light produced by adornments,
and in some, it is light emanated by a site of enlightenment
that produces dazzling illumination within its congregation.

Buddhas emanate great radiance
filled with transformation buddhas.
Their light produces illumination that reaches everywhere
so that it pervades the entire Dharma realm.

There are extremely fearsome *kṣetras*
emanating howling screams and sounds of intense suffering.
Those sounds are extremely piteous and mournful
and they cause the hearer to be struck with revulsion and terror.

The hell and animal rebirth destinies
as well as Yama's realm⁹⁸
are worlds associated with the turbidities and unwholesome paths⁹⁹
from which there constantly issue the sounds of woeful suffering.

In some of them, there are lands from which
there always issue delightful sounds
that please the mind and accord with the teachings.
It is due to pure karmic actions that these are reached.

In some of them, there are lands from which
one constantly hears the voice of Indra,
or else hears the voices of the Brahma Heaven devas,
or else hears the voices of the lords of all other such worlds.

In some instances, there are *kṣetras*
in which marvelous sounds emanate from clouds,
from oceans of jewels, or from *maṇi* jewel trees,
or in which musical sounds fill every place.

From within the light of the nimbus of all buddhas
there come forth endless transformationally conjured sounds

as well as the sublime voices of bodhisattvas
heard everywhere throughout the *kṣetras* of the ten directions.

From within inconceivably many lands,
there come the sounds of the pervasive turning of the Dharma wheel,
the sounds emanated from oceans of vows,
and the marvelous sounds of cultivation of the practices.

All buddhas of the three periods of time
come forth into the worlds
in which their names are all entirely present
and their sounds resound endlessly.

In some *kṣetras*, one hears
the sounds of all buddhas' powers,
the grounds, the perfections, and also the immeasurable minds,
for dharmas such as these are all expounded there.

Through the power of the vows of Samantabhadra,
such wondrous sounds emanate throughout *koṭīs* of *kṣetras*
wherein his voice resounds like quaking thunder
and continues on for kalpas without end.

Within the pure lands, the Buddha
manifests the sounds of his sovereign mastery
so that, throughout the ten directions of the Dharma realm,
There are none who do not hear.

The End of Chapter Five

just as easily be intended to refer to either “pure skillful means” or “skillful means for achieving purity.” Because the BB translation only refers (twice) to “kinds of purity as numerous as the atoms in a world” (世界塵數清淨) and does not refer to “skillful means” even one time, it is fair to conclude that “skillful means” in the SA translation is only intended to be a reference to “techniques for achieving purity,” *not* to “ten kinds of pure skillful means” which one might otherwise suspect this passage could be referring to.

78. *Ziran* (自然) here does *not* refer to “naturally,” but rather to the buddhas’ unique feat of attaining enlightenment “on their own,” i.e. “without a teacher.” The BB translation is much clearer here: “On their own, without a teacher, attaining right enlightenment...” (自然無師得正覺).
79. The following list of kalpa durations correspond to the first nine of what are sometimes referred to as “the ten big numbers,” namely: *asaṃkhyeya*; *aparimāṇa*; *aparyanta*; *asamanta*; *aḡaṇeya*; *atulya*; *acintya*; *ameya*; and *anabhilāpya*.
80. I follow QL’s interpretation of this line. In his HYSC, he states that, “As for ‘the cessation of adornments,’ this clarifies that this circumstance involves the loss of good conditions and the appearance of what is bad.” He goes on to comment: “This is to say, with the Tathāgata’s manifestation of the appearance of entering cessation, there was a corresponding deterioration of capabilities such that, just a hundred years after the Buddha’s entering nirvāṇa, the milk of the time was not even comparable to the water [at the time of the Buddha], how much the less in the present [Tang Dynasty] era, and how much even less so when, [in the future], matters deteriorate to their most extreme point. Then, mere grainfield weeds will be regarded as *haute cuisine* and the most superior adornments will be made only of cast iron.” (嚴滅者此明失善緣而惡現謂如來示滅能事隨滅佛滅百年乳不及水況今之世況於滅極稗為上味鐵為上嚴。 T35n1735_p0578b04–07.)
81. My translation of this fourth line may not seem obvious to everyone. It depends on the more traditional classical and medieval uses of *ji* (及) common in the period when this translation was made such as “to reach to,” “to arrive at,” “to attain,” etc.
82. “The period of the kalpas’ abiding” (住劫 / *vivartasthāyikalpa*) during which it is more or less “stable” is the second of the four phases in the life-cycle of an eon (formation, abiding, destruction/dissolution, and nothingness).
83. HH points out that “titles” (名號) here refers to the list of ten names which is standard for all buddhas.
84. In his HYSC, QL complains that this chapter title as translated is an excessive abbreviation on the part of the translators who, in looking

at the Sanskrit text were confronted with an impossibly long, complicated, and nearly untranslatable chapter title (華藏莊嚴具世界海之徧清淨功德海光明品) which would mean something like: “Light of the Ocean of All-Pervading Purity and Meritorious Qualities of the Lotus Treasury Adornment Adornments [Sic] Ocean of Worlds Chapter.” He says that the appropriate middle-way compromise should instead have been “Lotus Flower Treasury Adornment Ocean of Worlds Chapter” (處中應云蓮華藏莊嚴世界海品 T35n1735_p0578c07–9.)

Although I do not go quite that far in emending the SA translation team’s rendering of the title, I do feel it is necessary to at least add my herein bracketed “Ocean of” and “s” (as a pluralizer) to make it clear to the reader that this is not referring simply to one and only one world, but rather is referring to “an ocean of worlds.”

85. In his discussion of the title, QL confirms (what is, frustratingly, mentioned almost nowhere in all of Chinese Buddhist literature!) that, in this context, the Sanskrit *garbha*, what the Chinese text translates as *zang* (藏), “treasury,” “storehouse,” “depository,” “receptacle,” etc. is actually the seed pod of the lotus (蓮華含子之處目之曰藏 T35n1735_p0578c09–10.)

I generally follow the semi-standard English translation practice of translating this as “treasury.” Less often, I go ahead and render it with the botanically accurate but not very poetic “seed pod” or “pod.” However, in places where this is specifically referring to the lotus seat platform upon which buddhas and bodhisattvas sit, I often render this as “dais.”

86. *Xiangtai* (香臺), literally “fragrant terraces” has long been a standard literary name for temple buildings such as “Buddha halls,” etc. where incense is burned for ceremonial purposes.
87. *Rizhu* (日珠) per BCSD (p. 72) is “*sūrya-kānta**” which, per MW (p. 1243, Column 2) is “a sun-stone or sun-crystal (a kind of crystal supposed to possess fabulous properties....).”
88. A *punḍarika* is a white lotus flower.
89. HH describes these ancient sacrificial earth works in some detail, explaining that the first character (壇) refers to the raised earthen sacrificial platform itself which may be built up to a height of three, five, seven, or nine or more feet, whereas the second character (壇) refers to the lower level created around and in front of it by removing an extensive amount of earth to similar gradations of depth into the earth. This is clearly a case of the Chinese members of the translation team substituting a Chinese historical ceremonial analogue for something similar in the ancient Indian culture from which these texts originate.

90. Per MW's entry on *khārika* (p. 339, Column 3), this form of the word means "sown with a Khāri of grain." Soothill's DCBT gives: "*khāri*, a measure (or hamper) of grain; *khārika*, equal to a *khāri*."
91. A *tāla* tree is palmyra palm tree.
92. Here and hereafter, SA is using a seemingly new term, "*kṣetra* system" (刹種), time and time again. It is nothing new. Rather it is just an artificial alternative designation for "world system" (世界種) used here simply to save space in the condensed context of verse lines.
93. Earlier (at 45b07), this was "Flaming Light of Vajra Jewels" (金剛寶焰光).
94. QL (T35n1735_p0584a04-14) indicates that, due to a scribal error, "fragrant ocean called Indra's Flower Treasury" (香水海名因陀羅華藏) is erroneously placed here in the Chinese translation of the Sanskrit text. The text should probably instead read as follows: "Within it, in the very lowest region, there is a world called Inducing Joyous Delight."
95. Here the verse is selectively reiterating various shapes of world systems which were first listed above (42a08-09).
96. "Great Rishi" (大仙) is one of the many titles of the buddhas. I follow this pronouncement by HH in pluralizing it here: "This is accomplished by the power of the spiritual superknowledges of all buddhas of the ten directions and the three periods of time." (...也就是十方三世一切諸佛神通力所成就)
97. I follow HH in judging that "Master Guide" here is intended to be understood as an honorific title for the Buddha.
98. "The realm of Yama" (閻羅處, almost certainly *yamaloka*) is a reference to the realm of the *pretas* or "hungry ghosts" whom Yama is said to rule.
99. "Turbidities and unwholesome paths" (濁惡) is a radically condensed verse-line reference to the so-called "five turbidities" (五濁), probably better rendered as "the five degenerations" (*pañcakaṣāya*), and "the ten courses of unwholesome karma" (十惡 / *daśa-akuśala-karma-patha*).
100. With regard to the perhaps mildly obscure eight-character Chinese sentence which I translate as, "The turret towers and battlements for repelling invaders were all lofty and beautiful" (樓櫓却敵, 悉皆崇麗), QL explains that these are two different kinds of structures (not just one as this sentence might otherwise be read), the former being watch-towers or turret towers built atop the city walls, and the latter being separate platforms surrounding the city wall which are built up from earth. (城上守禦曰櫓, 繞城別築土臺曰却敵)
101. An "ineffable" is a specific huge number defined in Chapter Thirty.
102. Where the text says, "...all those sites of enlightenment came to where he was," this becomes difficult for the average person to envision. HH's comment on this is: "The sites of enlightenment of all buddhas of the